

هه ندرين
ئيليو نورا برو
شيروان خدر
عه بدولموت هليب عه بدوللا

نيگاي دهست

چاپي يه كه م ، سالي 2005

کۆشيعى : نىگى دەست
نووسەران : ھەندرين و ئىليۆنۆرا بىرو و شىروان خدر و عەبدولموتەليب
عەبدوللا
سال : 2005 ، چاپى يەكەم
نەخشەسازى : شىروان خدر.
تابلىوى بەرگ : تابلىوى ھەنار ، كۆلاژى ھەنار (ھەندرين)
چاپخانىھ : چاپمەنى دىلان ، سلىمانى ، شەقامى مەولەوى
تىراژ : 1000 دانە

لەسەر ئەرکى نووسەران چاپکراوھ
ماڤى لەچاپدانەوھى پارىژراوھ لەلايەن نووسەران خۆيانەوھ

www.terwanin.net

www.handren.tk

پیشہ کی یہ کہم:

شہبہنگی خود له زایہ لهی نیگاکاندا

ٲم کوشیعره، به درم دیمانہ یکی راکوزہ روهه، وهک له رینه وهی
ره کوزہ رانهی شیعر، بیوازی شوینکاتی شیعره کانی ٲیمه ی له
مائی ٲم کٲیبه را نیشته بی دهکات. هه رچه نره له دره وهی
ٲه و مالہ را، دووان له سٲوکھوٲم و یه کینگ له هه ولٲرو
ٲه زیش له سلیمانی ٲیان دره کوزہ رٲین. هه به درم
راکوزاریش هه، بٲ ٲه وهی شوینکاته بیوازه کان له زایانه ی نیگایه کانه وه
شہبہنگی خود به ٲاویٲه بکاته وه، مائی ٲه دیمانہ شیعریه بوو به "نیگای
دهست".



عه برولموتہ لیب هه میشه له ناو ترسی ٲاورا کومرایی و یٲزہ نیگیه کانی
ده ٲه نیٲه وه، "هه ندرٲن" یش له ناو شہبہنگی بغوری پایہ که ٲرا ٲیان به
ٲاراکه دره کاته وه، هه رچی رٲه به بیٲماوه که ی منیشه له "ٲانیا" را، له
هه ناسه ی مه مکله کانیدا دره بیٲرٲه وه، "ٲیلیونٲورا برو" ش وهک ناو نیشانیگ بٲ
فوٲندر نه وهی ٲیمه له نیگای دهستی ٲه ورا شیعره کانی هه رمیوه .

ئەم دىوانە لە نىگا پەنھانەکانى خۆ، لە شەبەنگە ونەکانى "بوون"، لە تامەزرۆيە ترس و رارايەکانى ھەنارى، تاخەگەى رەنگى نىگاگان و لە دەستى ئیلۆدا خۆى ناوونوس دەکاتەوہ. ئىدى بېرماندا، لە خويئندەوہى عارىفانەى لە پى خۆماندا کومپرايىن، بە رىگەوتى ئەو شوئىنگاتە بياوازەوہ، بەم زمان و وئە بياوازيانەوہ، سەرى خۆمان بۆ شىعر ھەئىگىن و، نىگای دەستى تريفەي بە بھور داکيرساوى کات بسپىرىن .

ھەئەساردنى ناوئىشانەکانى تر؛ شەبەنگى بائەگان، ھەناسەى مەمکەکانى، ژيان ئاوو ئاو دەروا، لەکەئ ئەو تابلۆبە ھەنارىيە وئە کولائىيە ھەنارىيەکەى "ھەندرىن"، لە "نىگای دەست" دا، وەک خەيالاندنىگى "بوون" تىگەئ بە رۆھى پەرىشان و کاتى ترازو و شوئىنگە خەمبارەکانمان بىتەوہ .
دواچارىش، خويئەر، دواى ئەوہى کە زانى لە مانا و لىگدانەوہ دەخگر تووہگان سەرفراز بوو، دەتوانىت بەشدارى ئەو دىمانە شىعريە بکات، يان راکوزەرانە لە باغچە بھووکەکانى ئەو مائە شىعريەدا لە شەبەنگى نىگايە بياوازەکانى شىعرەگان رامىتى، يانىش بە دەم ھىورىکەوہ، کوئى لە زاہلەى شوئىنگاتى خۆدە بياوازەگان بکرىت.

شىروان خدر
2005-9-6 سلیمانی

پيشهكى لووهىم:

(1)

(شيعر گه رانه) نهوه هرگيز ناكه ويته نيو وه لامي شيعر چييه، چونكه (نوگستين)ى مهن له پرسىارى زه مهندا ده ليم نه گهر نه پرسن ده شى وه لام بى، به لام كاتيك نهو پرسىاره ئاشنايه ده كرى، راسته خو تووشى ده لاه او كى و نيگه رانى و ترسيكى گه وره ده بيه وه.

كه واته نه گهر چى نهو رسته يه مهرجى پيناسه كرنى هه لنه گرتووه، به لام له گه ل نهوه شدا ده شى هه موو به دوا گه رانك خو بينينيكى ديكه شيعر بى، يان به رجه سته كرنى جو ريكى ديكه شى ژيان بى، بهو مانا يه ش شيعر ده بيته ده ستلن دانيكى ديكه شى ژيان.

(2)

(شيعر وردبوونه وه يه) نهوه ي له پشت نهو رسته يه وه خو ي ده نوينى ههر ته نها بير كرنه وه يه كى سيستم اتيزه كراو نييه، به لكو شتيك له هه رهمه كيه تى

پئی، بهو مانایهش شیعر له نیوان وریبونهوهدا هیله وههمییهکانی خۆی
دادهمەزرین، بهلام ئەگەر بتوانین وریبونهوه به خەزینە رۆشنیرییهکە شیعر
بیهستینهوه ئەوه وریبونهوه ئەو حالهتهیه که شیعرییهتی لێوه هەلدهقولن.

(3)

(شیعر کهشفکردنه) بیگومان سەرەرای ئەوهی پرۆسهی کهشفکردن دهمانخاته
حالهتی سەرسامییهوه، بهدیوهکە ییکەش دهکەوینه نیو چیژهوه، واته ئەگەر
بهشیک لهو سەرسامییه پهیوهندی به توانای ویناکردنهوه هەبێ، ئەوه بهشەکە
یکه بۆ چیژ دهگەریتهوه، ئەو چیژە ی که له بهرههه می کهشفکراودا تامی دهکەین،
بهو مانایه چهکی کهشفکردن له شیعردا دهیته ئەو حالهته دهروونییهی که
بواجار له چیژدا نارام دهیتهوه.

(4)

(شیعر دهستلێدانی زمانه بهلام به رووتی) واته خودی ئەو دهستلێدانه،
هرگیز خۆی به مانا پیروژهکانی زمان (بهمانا تهقلیدییهکە) خەریک ناکات،
بهلکو ههولدهدا زمان له ههموو پیروژییهکان رووت بکاتهوه، بهو مانایهش شیعر
ههمیشه ههولەکانی نووسین پوچ دهکاتهوه، تاکو بتوانن له دهرهوهی نووسین
جاریکی دیکه خۆی دابمهزرین، به مانایهکی دیکه شیعر وپوژانی نووسینه له
نژی خۆی، نهوهش دهلالهت له نارپووتان و خالیکردنی زمان دهکات، یان
چهسپاندنی نه‌رگزییهت دهگهیهنی.

(5)

(شيعر هيرشى ههسته له مهيدانى خيال) تىگه‌يشتنى (هيرش) له مهيدانى جهنگ و مهيدانى خيال، دوو تىگه‌يشتنن كه دهشى يه‌كه‌مميان به وزه به‌ر به‌ستكراوه‌كانى زمان په‌يوه‌ست بكه‌ين، به‌لام دووه‌مميان بو ئه‌و وزه خه‌فه‌كراوو متبووانه ده‌گه‌ر يته‌وه كه له مهيدانى خيال (مهيدانى نازادى) جوله ده‌كهن.

كه‌واته هيرشى ههسته له مهيدانى جهنگ و هيرشى ههسته له مهيدانى خيال، له خالى ناسوييدا به‌يه‌ك ده‌كهن به‌لام له خالى ستوونيدا ليكجيا ده‌بنه‌وه.

(6)

(سه‌ره‌تا شيعر بوو) ئه‌وه هه‌رگيز به‌ر په‌چدانه‌وه‌ى (سه‌ره‌تا وشه بوو) ناگه‌يه‌نيت، به‌لكو له‌و بر‌وايه‌وه دى كه مرؤف له دريژبوونه‌وه‌ى ژيانى شيعردا زيندووئيتى خوئى فه‌راهه‌م ده‌كات، يان به مانايه‌كى ديكه شيعر روئى مرؤفه، كه‌واته ئه‌گه‌ر پي‌نكه‌اته‌ى جهسته‌ى مرؤف يه‌كئيتى وشه روئى تيا بييني ئه‌وه روئى مرؤف له شيعرييه‌ته‌وه سه‌رچاوه ده‌گرئ.

(7)

له نيوان شيعرو شاعيردا دوو جوور بيركردنه‌وه‌و دوو جوور خيال و دوو جوور زمان هه‌يه، يه‌كينكيان به شيعره‌وه ده‌لكى، ئه‌ويديكه‌يان به شاعيره‌وه، بى

ئەو ئوو جۆرە، بىچ ئەو بۆشايىيە، بىچ ئەو دەرفەتە خوئىنەرى جياواز لەدايك نابى.
ئەگەر ئەو ئوو جۆرە لە بىرکردنەو و خەيال و زمانە بکەونە
ھاوناھەنگىيەو، واتە پەيوەندىيەكەيان ئاسۆى بکەوئتەو، دەقئىكى جياواز
دەخولقى، بەلام ئەگەر پەيوەندىيەكە ئالوگۆرى بىچ، ستوونى بکەوئتەو،
جىھانىيىيەكى دىكە دىتە بەرھەم، ئگەر دەقى جياواز مانايەكى دىكە بە سىستەم
بەخشى، ئەو جىھانىيىنى جياواز جۆرىكى دىكە لە سىستەم دەخولقىنى.

(8)

كەواتە شىعر لە نىوان پەيوەندىيە ديارو ناديارەكانىدا، لە نىوان مېژووى
وشەو وزە شاراوەكانى وشەدا، لە نىوان خەياللى نووسەر و خەياللى زماندا، لە
نىوان شىوازى جياوازو جىھانىيىنى جياوازدا، لە نىوان چىژو ويناكرىندا، لە
نىوان ھەلۆەشانەو ھەو بونىدانانەو دا..... پىرشىنگە جوانەكانى خۆى
دەوشىنى، بەو مانايە شىعر لە چركەى درەوشانەو نزيكمان دەكاتەو.

(9)

(كورد ھەموو شاعىرن) ئەگەرچى ئەو وشەيە لە فۆلكلۆر ھەلنەھىنجر او، بەلام
دلىنام بىرکردنەو پىشت ئەو رستەيە لە بەھەلە تىگەيشتنى فۆلكلۆرەو، مەن
ھەرگىز نامەوئ لە بەھاي فۆلكلۆر كەم بکەمەو، بەلام ھەول دەدەم لەو
ھاوپەيوەستبوونەدا فۆلكلۆر لە رىگەى تىگەيشتنى كورىدا بخوئىنمەو، ئەو ھەش
لەو خالەو، يە كە فۆلكلۆر لە بىدى كورىدا دەخريتە دەرەو، عەقلى و مەعريفەو،
بەو مانايەش لە پىشت رستەى ناوبراودا دەيانەوئ بلىن بونىداى شىعرى كوردى

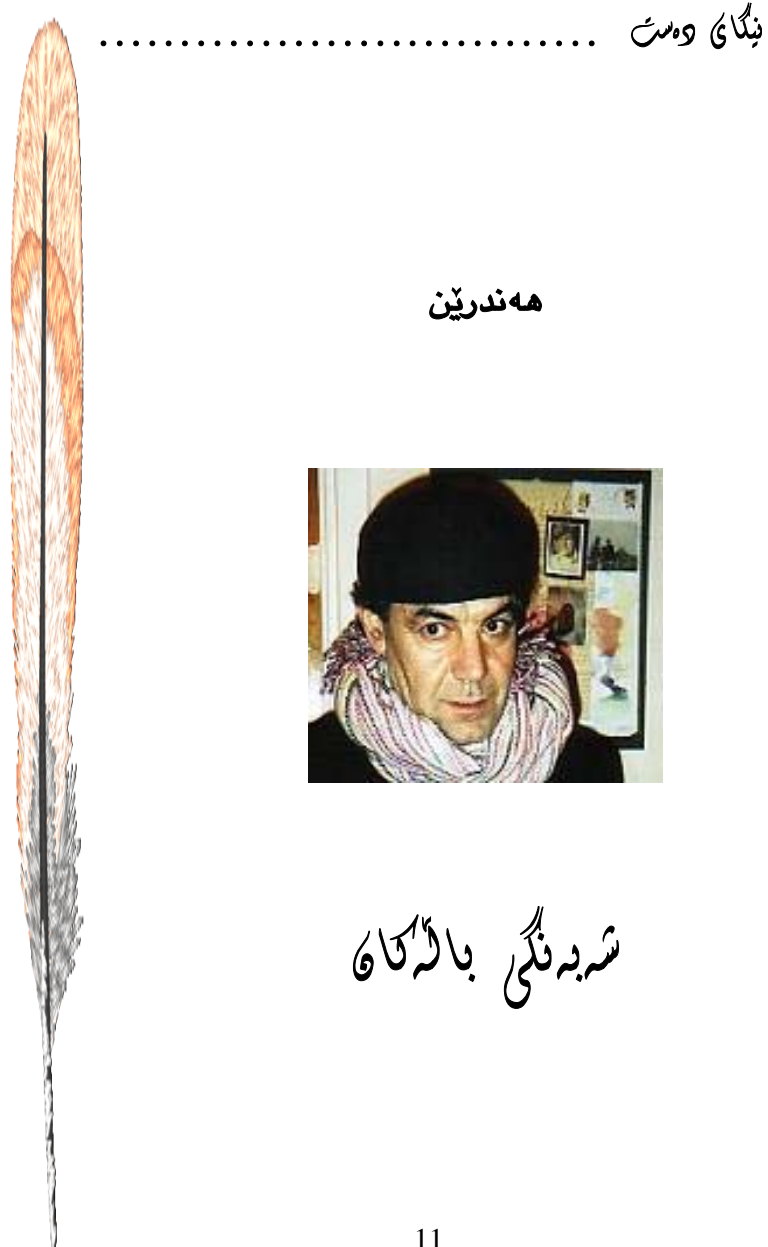
به ههستهوه بهنده، نهك بىركردنهوهى مهعريفى، كهواته مانا قوولهكهى ئه و رستهيه له يهكسانكرىنى شيعرو فولكلورهوه دىته بهرهم، به ديوهكهى ديكهش واته فولكلورو شيعر ئه وهندهى ههسته خهفهكراوو كهبتكراوهكان دهستيان له وپوژاندى ههيه، ئه وهنده عقل و مهعريفى تيا ونه.

(10)

نواچار دهمهوى به خوینەر رابگهينم ئه و كۆمهله شيعره هاوبهشه له دهرهوهى رستهى كورد ههموو شاعيرن دهخهينه بهرچاو بهو هيوايهى له ريگهى جياوازيهكانهوه بتوانين له ئاستى زمان و ئاستى چيژو ئاستى ويناكرين و ئاستى شيعرييهت و..... هتد نزيكتان بكهينهوه.

بهلام ئهوهى پهيوهندى به ناوونيشانى ئه و كۆمهله شيعرهوهيه (نيگاي دهست) كه ناوونيشانى شيعريكى (ئيليوئورا)ى شاعيرى سويدييه) راستهخو بۆ ماناي دهست و نيگاي شاعيرهكان دهگهريتهوه، به مانايهكى ديكه ههريهك له ئيمه له شيعردا له ههولى ئه وهدايه كه له ريگهى دهستى خويهوه نيگاكان بنهخشيني، ههروهك چۆن له ريگهى نيگاي تايهت بهخويهوه دهستى شيعر تا ئاستى چيژو نواندى هونهرى بهرز بكاتهوه، به كورتى دهمهوى بلييم ئه و ناوونيشانه تهنيا ناوونيشانى تاكه شيعريك نيهوه بهس، بهلكو ناوونيشانكه خۆمانى تيا دهبينينهوه، بۆيه بريارمان لهسهرداو كرمان به ناوونيشانى سهرهكى ئه و كۆمهله شيعره هاوبهشهمان.

عهبدولموتهايب عهبدوللا
ههولير



..... ننگای و سٹ

هه ندرین



سه به نگی باله کاه

..... نېگای وهر

ره قییهك له گمّل نه رمیدا ده په یشتی

من بوونه وهر یکی دره وشاوم، تا نه م بوشاییه روښن بکه مه وه، که له بهر چاومدا په رږږتته وه، له ناو نه م بوشاییه شله ژاوه دا دمه وځ مانایه ک به م بوونه وهره ببه خشم، که نه وه منم، په ریشانییه کی کږنینه له ناومدا ده ژی. خه ونیکه خه ونم پیوه ده بینن و ده خوازئ شوینیک له که ناری نه م جیهانه دابهیتن.

به دهم نه م خه ونه وه له لیواره کی نه و بهری جیهاندا به ره و روی روویاریکی شله ژاو ریډه که م به مه دمه وځ به هیمنی له م بوونه دا بږیم. نه م بوونه ش شیعره، شیعریش ناسنامه یه، ناسنامه ش زمانه، نه م زمانه ش خه یال، بیرپویی، ته قینه وه و ناوازه کانی ناوه کییه. وهک نه وانی تر ده خوازم له ناوینه ناوه کییه کانی زماندا خوم ببینم، که زایه له ی روځ و زرینگانه وه ی یاده وهر ییه.

ده خوم تا خه ون ببینم، ده پرسم تا کو خوم و نه وانیتر بناسم. سه فهر بو دوزینه وه ی خوم و زانیارییه کان ده که م.

نیستا من لیږم، لیږه ی بچ شوین. شوینیک که وهک نه وانیتر و وهک خوی بانگم ناکات. په یوه ندی نیوان من و نه و شوینه، په یوه ندییه کی سومبلییه، یان به زمانیکه نه بیستراو له گمّلدا ده په یشتن.

کاتی شوین به "هه ندرین" بانگم نه کات، واتا من ده به راناویکی نادیار، دهرپینی نادیار. بویه من ده بم به بوونه وهر یکی ون.



..... نڱای وەسٲ



که تۆ ئاشنا نەبوویت، واتا تۆ ناسنامەیهکی نادیارى لەم شوینەدا.
بەمجۆرە لەسەر رووی بۆشاییدا وەک سەرەب دەجمجیم، نەبێنراوانە گنگل
دەدەم و لە گوتنێکی نەبێستراودا جێگیریم، واتا بە زایەلەى شیعەرەو
بەرەو مەوداکان خلۆر دەبمەو. بە شیعەر لە ناخی شەپۆلەکاندا دەژیم.
شەپۆلی ماوەکانی نێوان دەرەو و ناوەرەو، یان لە دیار و نادیاردا دەژیم.
لێرەدا تەنیا ژن بوونی هەیە. ژن و شیعەریش ویستیگە بەرەو شوین
تەکانم پێدەدا و بۆنی بوونم پێدەبەخشی. لێرەدا ژن: مێنیاوەتی شوینە و
نەرمی رۆناکیم پێدەبەخشی. شیعەر بەرچەستە کردنەوێ ئەم چەستەیه.
بەواتایەکی تر شیعەر بەرچەستەکردنەوێ مێنیاوەتی شوینە. کەواتە ژن
و شیعەر لەسەر خاکیکی بێ شویندا عەدەمییکی ترە... ئەم خاکەش بێ
رۆناکی چەستەى ژن نابینرێ. ژن، لێرەدا راکێشانی نەرمییەکه که رەقی
دەبزوینێ. ئەمەش ئازاریکی بەردەوام، چرپە چرپی تاراوگەیه و بە چوونە
ناو ئەو چەستە نەرمە نەبێ ناوەستێ، که چەستەى ژنە.
بەمجۆرە زەمەن دوور دەکەوێتەو، دەکەوینە دەرەوێ زەمەن، کەواتە
لێرەدا شیعەر دەبێتە پەیفین لەگەڵ زەمەندا: نێرینە لەگەڵ مێنیاوە. دواجار
شیعەر و نووسین ناوەلاکردنی خودە تاکوو بە چەستەى رۆج ئاشنا بن،
یان بوون و شوین بێن بە یەک.

من تا ساڵی 1981 ناوم مەهدی بوو لە هەولێر دەژیام. لە دواى
ساڵی 1981 هەوێ تا ئەمڕۆ لە شاخەکانی کوردستانەوێ بوومە پێشمەرگەو
"هەندریین" بوو بە ناوی کۆتاییم. لە هەولێر سەرەتا دەستی پێکرد، لە

نڱاي ولس

شاخه‌كانه‌وه تا ئه‌مړو له شوين ورد ده‌بمه‌وه. هه‌شت سال به پيشمه‌رگايه‌تي له‌گه‌ل حزي شيعي عيراق مامه‌وه. پاش تپه‌پين به قه‌ده‌ري سه‌ريازگه‌كاني توركيواو ئيران پييه‌كانم پاسه‌پورتم بوون. به‌م پيانه له عيراقه‌وه سنوري رووسيام له 1990 برى و ماوه‌يه‌ك زيندان بووم و ماوه‌يه‌ك به چاوه‌پروانى له رووسيا مامه‌وه، كوتايى 1990 بو يه‌كه‌مجار سواري فرۆكه بووم، به‌لام به قاچاغ گه‌پشتمه سويد. نه‌وه له و كاته‌وه له ستوكه‌ولم ده‌ژيم. ئيستا له زانكوى سديرتورن له ستوكه‌ولم ده‌خوينم و پله‌ي ماسته‌ر وه‌رده‌گرم. سكاندينافيا: دوورگه‌يه‌كى تر له بخور، كوى شيعره‌كانمه و سالى 1996 به كوردى و سالى 2004 به زمانى سويدى چاپكراوه و ده‌نگى من به ناوينه ده‌كه‌نه‌وه.



..... ننگای و سٹ

یادوہری مال و گہریدہ ہی تاراوگہ

زہمنہ سہرابیہ کانی سہر پشتی مانگاہک



1

لہوئ، لہ جوگرافیای مہونہ کاند، دونیا دہنگیک بوو لہ
نہ فرینہ ریگی جادووگر و ژیانیش وینہ یک بوو لہ سیبہری فوا.
میکایہ تہ کانی دایکم بہوہ فرچکیان داہ کہ زہوی لہ سہر پشتی
مانگاہک زاوہ ستاوہ، لہوئ ناسمان مالی فوا بوو. نہ کات
چرکی ہی ہہ بوو نہ دہ قیقہ ش، یہ کایہ تیک بوو زہوی و ناسمانی
پیکہوہ ناویتہ دہ کرد.

..... نینگای وەس

لەو دەترساج کە (رۆژیک مانگاکە غەزەب بگرێ یان نەساغ بێ و
ئێمەش بکەوینە ناو دەریا و بۆشایی و ویلیەتی قووتمان بدا.
وینە ئو مانگایە لە مەزەندەمدا هیندە قەبە بوو کە نیکام
بەفۆیەووی نەدەگرت. بۆ ماوەیەکی دوورو درێژ لەو بوونەووەرە نە
گەیشتم، کە موکمی بەسەر ئو گەردووندا دەکرد و،
گەورەییەکی چاوەکانمی تەننێبۆوە.
هاودەم لەگەڵ هەنگاوی تەمەنمدا، سۆراغی ئو رۆژە
چاوەروانکراوانە پتر دەبوو.
هەمیشە لە دایەم دەپرسی: گەر هات و ئاسمان بەسەرماندا بڕم،
مانگاکە چی بەسەر دیت؟ گەر هات و زەوی لە ژێر پێماندا
هەرەس بێت، ئو جا ئێمە چی بکەین؟ دایکە هەموو جارێ
بەکسەر پرسیارەکانی پێدەبڕیم و بە توورەیی و پەشۆکاوییەووە
ناچاری دەکردم تۆبە بکەم بەرانبەر فوا.





..... ننگای ووست

منیش به دلی که یلمه‌وه ده‌چوومه ده‌ری، هتا نیگای چاوه‌کانم
به‌رهو پیاپه دور و بلندگانی ئەم پۆلستانه کۆپکەن، که
تەمە سپییه‌کان له‌سه‌ر لووتکه‌کانیان، وه‌ک باله‌کان به‌سه‌ر
به‌رزاییه‌کانه‌وه به‌رهو ئاسمان و زه‌وی بالیان ده‌گرت. هەر
ده‌تگوت پەری چیاکان و به‌سه‌ر لووتکه‌کانه‌وه هه‌ناسه ده‌کێشن.
له شه‌وه ئەنگوسته چاوه‌کانی زستانان پەرییه‌کان له‌گەڵ -با- هوه
ده‌هاتن و ده‌فزانه نیۆ گونده‌که‌مان. هه‌میشه به‌ده‌م ده‌نگی ئەو
بارانه‌ی که له سولاوکه‌ی فانووه‌که‌مانه‌وه ده‌رژا، به‌ دله‌راوکیه‌وه
فه‌و ده‌ییردمه‌وه.
رۆژاریکی درێژ وامده‌زانی که ئەوه ده‌نگی پێی فریشته‌کانه که به
سولاوکه‌کانه‌وه دیانه‌وی پێنه‌ لاج.
ئهوها، به‌ فه‌ون و فتۆکه‌ی ئەو هه‌ستانه‌ی که میکایه‌ته‌کانی دایه
پێیده‌به‌مشیم، شه‌وه‌کان راده‌بووران.

..... نینگای وەس

2

لیرمە، لە شۆپنکاتە بێمەون و رووتبۆوەیەدا، مندالیەتی
هەراسانم، وەک ئەستێرە گەلاوێژ و کاروانکوژە لە یادوەریە
مۆلەمیشەکانمەو بەرەو تاراوگە کۆچدەکا.
ئەو کاتنە کە ئەستێرە رارایەکان لەودیو شامەکاندا بێدار
دەبوونەو و ترۆپیکەکان لەناو فونودا دەتریسکانەو و
کاروانچییەکانیش سەرەفەویان دەکێشا.
فەیلاندنی ئەستێرە و کاروانچییەکان دیمەنێک بوون کە تەمەنی
ئاوەزی من درکیانی نەدەکردن.
ئێوارانی هاوین، بەر لەوێ بەزۆری بەرەو دەنیای فەو بچم ، لەسەر
مێگایەکەم رادەکشام، ئەو ئەستێرانە کە داخەم بە چرای فوا
ناوی دەبردن، بڕژێنە ناو چاوەکانم و بکوژێنەو، بۆ میژ کردن
دەچوو مە دەروەسی مەوشەکەمان.





..... نڱاي ووست

بهدهم ميز كردن و كرفه ي زاري وشكي زهوييه وه، دلفوش دهيووم
به شكاندني تينووييتي تريفه ي فاك. هه نووكهش هه سته كه
زهوي بوونه وه ريكي تينووي تريفه يه، هه نووكهش بوئي
فوله پوكي زهوي و چوره ي ميز له ناهمدا دهنگده داته وه.

3

ليره وه. له ئيواره ي ته مه ندا بيره وه رييه كاني زاروكا يه تي وهك
كهرده لوهولتي بهر سوره تاوي هاوين غلور دبنه وه و به پيفواسي
سه ما دهكهن و سوور دهفون و به ناو ماوه كاني دارستانه كانه وه
دهگه رينه وه. بهدهم غلور بوونه وه وه چه پوك له سيبيري هه وره
فهولوه كان گير دهكهن و زهوي تينووي كه سيره راده چله كينن.

..... نېگای ووست

شهوانه له سره بانی فانووه که مان دایکم داستانی نه ستیره کانی بو
ده گپرامه وه: کاروانکوژه، مهفته وانه و پیلوته رازوو ... وایانلیده کردم
که ناسمان وهک دونیایه کی دلکیشتر له هی قومان بینم. نهو
شهوانه کی نه ستیره کان وهک باران دایانده کرد، چاوه کانم
ده قووچاند. نه مو برژینه ناو چاوانم. کاتی نه ستیره کان ده کشان ،
دایه ده یگوت: "نه په روه نه مشه و ده بی پیاوچاکیک عمری هوی
کردی، یان پینشها تیکی شووم (وویدابی. پاشان پیی ده گوتم:"
کورپژگه وسکت به و ناگات له فوت بی.
ریی کاکیشان کوچیکی له کات به دهر بوو. دایکم نه نگوستی لو
ره وانه ده کرد و ده یگوت: "ته ماشای نه وینده ریی بکه، نه وه هموو
کای رژاوی کوچباره کانه."
وامده زانی ریی کاکیشان پردی نیوان هموو دنیا و ناسمانه. نهو
نه ستیرانه کی له ویی فویان به ژیر ناسمانه وه هلواسی بوو نهو
مرؤقانه کی به دهمرپوه کوچه ده کهن.





..... نځای ووست

هاوینان جاروبار مانگ دهگیرا، وهک ژنیکي رهشتالنه به ئاسماندا
تلدهبووه. جا دایه دهگیرا و دهیگوت: "نهوه رووی مانگ
رهشهنلگهرا، دهبی فراپهکاریهک له دنیایه قهوماجی". له هیکرا
دهستی دهکرد به سهردولکه، پهیغ و ئاوازهکانی وهک شهپوئیکي
موزنبار بهنیو شهو و بیدهنگی مندا پهرش دهبوونهوه. چهستی
ساوایای منیان لهگهل فویان ههئدهگرت.
ترس گیانی دادهگرتم و لهسهر بانی فانوهکهمانهوه بهسهر
قاندرمهکانهوه دهپهومه فوارئ. بهنیو شهودا بهرهو لای دهرویشنه
مالگرتوهکان غارم دهدا. لهگهل مندالنه هاوئاوزهکانی فوم به
دوهری بازنی دهرویشنهکان رادهوهستاین.
لهگهل راوهشاندنی پرچی دریزیان، وهک تهم بهناو ههواي شهودا
پهرژ و بلاو دهبوونهوه. پهکیتیان بهدهم هاوارهوه زهرگی له فوی
دهدا و نهوانی دیکهش شووشه و گلویان دهکروژی. ئیمهش
چاومان زهقدهبووه و لیک نریکتر دهبوینهوه. شهو دهبووه

..... نینگای وەس

كەرنەقائىكى فودايى، دەبوو بە نوپۇزىك، ھەتاكە فوا مانگمان بۇ
ئازاد بىكەتەوھ. كەچى مانگىش بە رووفسارى فەمۆكى ژئانەيەوھ،
بە ھەنگاۋە قورسەكانى ، نىگاي تارىكى لە ئىمە دەپرى. لەوئ
لەسەر بانى مالەكەمان داىكە گازی دەكرەم.
لە ئىۋارەي تەمەنەن و تاراۋگەدا، نە ئەستىرەي كەلاۋىز و نە
مەفتەوانەشم لە مالى فوا لى ديارە، نە دەنگى ھاۋارى مانگا،
داىكى زەوى دەبىستم.

4

لەوئ، لە جەگرافىيە فەونەكاندا، ھەتاكە دوا تىشكەكانى بە ئىۋ
دارەھنارى ئاۋ باغچەكەي بەر مالمان پەفشدەكرەوھ. زەردەپەپرىش
وھەك پىرشنگى ئاگرىكى ددانەدار سنگ و بەرۆكى ئاسۋى دەلېستەوھ.





..... نینگای وەست

درەفت و رۆنای هەموو رۆژی بەر لە ئاوابوونی خۆر بە دەم
رامووسانەوه یەکتریان لە ئامیز دەگرت.

منیش لە گەل گۆلانی سۆر و زەرد و پەمەییەکان گەمەم دەکرد.
گۆلنارەکانیش ، وەک گۆلنەستێرە بەنیۆ درەختەکاندا بەلەخپریان
دەکرد.

رەنگە باران و گەلایەکان لە دووررا پێکە سەما بکەن.
دایکە دەهاتە دەری و گازی دەکردم: " وەرە ژۆری شیو بۆ". لێ
نەدەچوو هەتا کەرویشکەکان دەچوونەوه ناو کولانە
هیلانەکانیان.

بە رەنگی پاییزیمەوه دەگەرمامەوه ژووری و دایکە کۆلکە دارەکانی
ناو سوپەگەیی گێدەدا. من و فوشک و برایەکانم لەبەر سوپەگەدا
فۆمان گەرم دەکردهوه. من بە چیلکە دارە داگیرساوهکان گەمەم
دەکرد. دایکە چەپۆکیکی لێدەدام، تاکوو وەک فوشک و برایەکانم
کێ و بێ ئەجۆلی بسەکنیم.

..... نینگای وەس

وەلێ من زیاتر لامیلە دەکرد و دەغەزیم. نابێ بە ئاگر و ئاو گەمە بکە. دایکەم با ئامۆژگارییەوه چیلکە دارە داگیرساوەکەى لە دەست دەردەهێنم و دەیکۆت: ئاگر کێژى زەوییه و ئاویش رۆنای ژیان و ئاوه‌دانییه. بێدەنگییه‌ک بەسەر لێوکەم دەنیشت.

منیش بە شەرمەوه چاوم دەپێیه ئاگرەکە. کە تاریکی تیشکە فۆلەمیشییەکانی بەسەر ئاسۆ و زەوی و ماله‌گەماندا راده‌فست، دایکەم دەهات و میکایەتەکانی بۆمان دەگێرایەوه، کە من لە ئاویاندا نەقووم دەبووم. هەموو جارێ لە دایکەم دەناورامەوه ئێو میکایەتەم بۆ بگێریتەوه، کە خەلکی بەسەر دوو دەنیادا دا بەشده‌کرد؛ خێر و شەر:

"هەبوو نەبوو دێویک هەبوو، دێوه‌کە فریشتەیه‌ک بوو لە گەل فریشتەکانی دیکە لە کن فوادا دەژیا. دێوه‌کە کارێکی فراپەیی کردو فواش غەزەبی لێگرت. دێوه‌کە زۆر لە فوا پاراپەوه تا لێی فۆشبی. بەلام فوا ئاوارەى جەهەننەمی کرد. دێوه‌کە لە مەژمەتدا ئاگری





..... ننگای وەست

مەھنەمی بە فرمیسکەکانی کۆژاندەوه و لە ئێش و دەرد قووتار
بوو... لەبەر هەندێ دەگیرنەوه، دێوهکە هەر جارێ کە داوه مووهک
بسووتین، واتا ئەو بەمە کەسیکی لێقهوماو دەستکورت، لە فەق
و فەفەت قووتار دەکات...

من بووم لەوێ، لە زەمەنە سەراییەکانی سەر پێشتی مانگایەکا،
لە ئامیزی موزنباری دێویکا، دەژیام.

31. 10. 1997

ستۆکھۆلم

..... نېنگای ووست

يادېكى پاييزى - Årsta

شوين سينيهرى مرؤفه، له هر كوئيبهك بين له ويدا ئامادهيه. لى
ئاماده بوونهكهى، ئاماده بوويكى ناوهكييه، نهك وهك كات كه
ئاماده بوويكى دهرهكى رژهيه ههيه. شوين ميانهيهكى نيكا
ئاساي ههيه و له يادوهرييدا نه تمؤسفيزيكى زيندوو به ميديئيت.
كهچى كات بو مه زندهكان وهرده چه رفخ.

پاييز له شهويكى پاييزى سهرابى دهچوو، كه كه ياشتمه سويد. وهك
ريكه تيك له هوتيلى "نه لفا" دا فؤم دؤزيه وه، ئوردوگايهكى په نابهران
بوو، كه پر بوو له و فلهكانهى كه له هه موو گوشهيهكى جيهانه وه
هاتبوون. رؤهكان وهك هه وري پاييزى نامؤ و سه فخر كردوو





..... ننگای و سٚ

تٚده پٚرٚن. من و پٚنا بٚره گانی تر وهک گٚلا وٚلٚگان بٚ دهوری
هوتٚله که پٚاسه مان ده کرد.
له سپٚده گان ته متومانی پٚبٚز بٚ بالای درهفته گان ده ئالا و گٚزه نی
با، وهک بٚره اته وه گانمان بٚ را کردن و سه ما ئاسا وه، له دوور را
بٚ نٚو دارستانه کی گٚره کی "ئوشته" وه، هٚ لٚده کرد. شه قامه
ناموٚ بٚ گان هٚنگا وه برسٚ بٚ گانی ئٚمه ی بٚ ره و قه راغ که ندا وه کی
"ئوشته" پٚ لکٚش ده کردن. له وٚرا بٚ بناری دارستانه که وه بٚ ره و
سه رکٚ نار ده چووین، که درهفته گان بٚ روه فساری چٚ و
بٚ ده نگٚانه وه روه و بووٚلٚلٚ ده چٚ مانه وه. بٚ ده چ سه ول لٚدانی
مانگ بٚ نٚو که ندا وی ئوشته وه، ماسٚ بٚ چکولٚ گان له چا وه
هٚنگو بٚ بٚ بٚ گانی مانگ هٚ لٚده بٚ زینه وه. له دووره وه پرده درٚزه که،
بو ته وهه کردن بٚ سه ر که ندا وه کی "ئوشته" وه دهستی درٚزه کرد
بوو.

..... نېگای ووست

تەمەن ئیوارەییەکی پاییزی بوو، تەری ھەوا و بۆنی یادەکان فتۆکەری
گۆنای پاییز و رۆناییە رووتەکەری ئەمدیوی پەنچەرەیی ژووڕەکەمی
دەدا. رۆنای چرافانەکان لە ئامیزی تەمومژەکەدا، بە دەم
وەنەوزەو و پێنەیی دەکرد. لەوبەری شەقامی "ئۆشتە" دا پیریزنەکەش
ھەمیشە بە نازەو بەنگی توتکە سەگەکەری دەکرد. دیواری
خانووھەکان، ئاسمان و زەوی ھەمیشە بێدەنگ، مەرۆفە
تەنیاپەکانیش کە بە خیراییەو بێدەنگ بە تەنیشتمانەو
دەگوزەران، ئەوانیش تەنیا. چوون بۆ سوپەرمارکیتی "ئیکا" و
"کۆنسۆم" خۆشتەری شت بوو بۆ ئێمە. تەنیا لە دوو دوکاندا
مەرۆف دەیتوانی لەویدا زۆرتەری ھەلک ببینی. رەنگە لەویش مەرۆف
بیتوانیا لەگەڵ کچیک ئاشنا بێ. بە ئینگلیزیەکی پێکەنیناوی
لەگەڵ ھەلکیدا دەستمان بە قسە و گالته دەکرد.
گۆزەپانی "ئۆشتە" لە دەریاچەییەکی وشکەلاتوو دەچوو. لەویدا
دادەنیشتین و سلاومان لە ھەموو ئەوانە دەکرد کە بەویدا





..... ننگای و سٹ

تیدہ پیرین، کہچی تہ نیا سہ گہ گانیان ہندی جار ئاوریان
لیدہ داینہ وہ و لیمان مؤر دہ بونہ وہ.
بہ رستورانہ "یہ لہمش" مان دہ گوت مزگوت. ہہ موو رۆژی لہ و
رستورانہ دا بہ دیمانہ ی ہہ مان ئلکھولیسٹہ کان دہ گہ یشتین.
ہہر ئہ وانیش بوون کہ ئیمہ یان دہ بین، بیئہ وہ ی لہ یہ کتر
تیبگہ یں، دہ ستیان بہ گاتہ و قسہ کردن دہ کرد.

کات ئیوارہ یہ کی پاییز بوو، لہ ناو دارستانہ کہی "ئوشتہ" کہ
درہ متہ کان یہ ک بہ دوا ی یہ ک (اوه ستا بوون، ہندی گیشیان بہ
رووتی بہ رانہر یہ کتر نووشتا ببونہ وہ. بوئی پاییز لہ گہل یادہ کاند
لہ زہویہ گہ وہ پیرز دہ بووہ: ئیمہ لہ وئ لہ باغی شارہ گہ مان، بہ
دزیبہ وہ ژوانمان دہ گرت، تا لہ چاوه گانی یہ کتر نقوومہ بین.

8.6.1997

..... نینگای وەس

لەمدیو جەستەدا گەڕێدەبەگ بە رووتی

1

بۆ ناو بینایی فۆت داچیتەووە: سەرسام دەبی،
هەوری زەردەپەڕیکی فلئاو لە نیگەرانی ئاوابوون، لیتدەئالی.
لە رەگەزێ گەوالە دەستوووسیک لە پڕیشک،
وەک بەیادەتەووەیەکی تالانکراو هەڵدەدەم.
هەلچووئەووەیەکی لە دایک دەیتەووە،
ئەستێرەکانیش لەسەر پیلوی یادەکانت دەنیش و
بەدەم بۆرژانەووە لەناو ئەو رۆژە فۆشانە فەندەیان دێ،
کە کاتیشیان نزانێ.

دەچمەووە ناو هیۆریتەووە:
لە گۆشە دوودلنشینەکانی چاوتدا مۆمەکان بیدار دەکەمەووە.





..... ننگای و سٲ

به سسر بالی گیزه نی سسر مه ست ده ب و
گورانیه کانی ده ب اران ده نوو سسه وه.

گر ده گه پٲته وه له کوٲتاییه ک،
نایته وه سسر هتاییه ک.

به چی سسر هتاییه کان داگیر بکیه نه وه؟

ئه وه په نجه رانه بو روژگاریان له سسر فوٲدا دامستوو وه؟
دهرگای ژیانیکیش سارد ده پروانج و
بی ورته موٲله تی هاتنه ژوو ره وه ی پشیله یه ک ده دا.

بوٲناو بینایی کوٲده ک یته وه: جه ستات ده مه ئی.
ونهو نیٲک به پچرانه کانی نامده تده کا.

..... نڱاي ووست

زاده چله كيم

مه ننگه لستانكي پير سر زده كا به مشفهل و

په لكيشته كا.

په ننگه ده يته وه.

به راکردن ياده وه ريت ليكگر يده داته وه.

كيانت له باوه شي فوټدا تووند بگوشه

تا ده بي به هه ور و به ناو له شي فوټا داده بار ي.

بوټاو بينايي فوټ ده چيته وه: كپييه كي پاش له دايكبوونه وه.

يان كه ژيک وهك دوا مالئاوايي

سر زه مين ده لاو ينيته وه.

مندال يكه: بروسكه له ئاميزده گري و

له ياري شه ويكدا له مال ده توري.





..... نىڭاي وەست

مندالايكە: لە كۆپچىكىدا گۆرانى بۇ ئەو كىژە دەھۆنىتەو،

كە لەبەر بەفرا كەزىيەكانى بۇ بېرى.

مندالايكە: لە فەوندا تريفەى مانگ لەسەر چاوەكانى پايزىك
گلدەداتەو.

مندالايكە: دەفوازى ميوەى ھەقىقەت بە كۆتايى ئەم كۆچە
ببەفشى.

مندالايكە: لە تىرامانە گوناھەكانى فىر و شەر،

لە ئەفنىيىكى بە كات نەگىراو،

چىژ دەنۆشى.

مەرگ بۇ پەيزەكەى (ايەلەكە؟)

ژيان رەنگ تالانە بۇ وا بە مەرايى لە فۆشە_ويستى دەروانى؟

لەم كۆچەدا بەم گرى فەم و بەم دلى چرايەتەو،

كاروانىك لە نوور دەستپىيكا:

..... نینگای وەسە

یان دەسووتی،

یانیش دەبییه شەبەنگیک لە مانا

بۆناو بینایی فۆت دەپیتەو.

بێهوودە لە ژێر درەختیکی جادووکەر دەنیشتم و

بەفتەکانم بەرانبەر فۆم کەلەکە کرد.

ئازادییەکم قووتدا و بە تێنوویتیکی تەریفە لە مەرۆف راج.

ئێتر بە ئاکامیک لە کیشوهری ئاسکەکان هەبوونیکی دوونەیم

ژياندهوه،

بە بینین نەدیتر.

گەردوونیشم لە دوورگی ماسییه بەوهمیهکان، بە گێژەنەکانی

سەرەب رازاندهوه.

ویکرا لەشکری تەخروتوونامان لە زهریا فواست.





..... نڱاي ووست

له جوگرافياي زريندا شتيك له وينه ي ټاگاي ميايكردينه وه له
يه كتر.

ديسان ته نيا مائنه وه، وړو يه كتر كټي ي پيشينيمان فوينده وه.
ميوه ي موزن له بالاماندا ده رسكا.

منيش له روانين بترازي، چيتره نيه يو هاتن.

له دوشدامويدا مه زمان ليده وړي.

له مالي چولنه ك، له ههوا، له مه كرى مالچالوكه و له فراژاني
مهنگي ناو فوده وه،

غريزه ي هوگر بوون به سرركه وتن تاقيده كينه وه.

لخ په يژه كان به دل له رزي رينيشانده ري يو هه لزانن
مافوليا په كانمان ده كهن.

به رهگي گه پرانه وه داوينگير ده بين.

يو چوونه ناو يه كتر روشنايي به شمان ناك و

په شوكاو له فومان و له ناسياوه دوره كانمان،

..... نېگای وەس

لە پۆلە کۆترەکانی پەڕیشانی دەپەیفین.

دەچیە ناو فەرامۆشیتەووە؛ شەپۆلیک وەک لە شێکی لە ئاگر
لە گەر وومەووە بۆناو زارمدا گنگلەدا.

ژانیک لە فویندا دەرژێ.

لە زمانی بلیسەدا فامۆشییەکی شکۆفە دەگرێ.

بێدارم دەکەیتەووە و لە فۆر رادەمێنین.

فۆمان بۆناو تاقگی تیشکەکان تورد و

گۆرانییەکانت بەشی پەڕیشانییە فەرامۆشەکانم ناکەن.

منداڵیکی پێفواس گەڕیدەبەکە و لە هەوری فەونێکدا بە رووتی،

وەک گەوالە بە ئیو بێرھاتنەووەکاندا سەرھەلەدەگرێ.

جەستەم دەبێ بە درەفتی تەم و

دەمارەکانیشم بھوورێکە بە وریئەکی کۆچەکەم دامدەگیرسێنێ.





..... ننگای و سٔ

2

دهچیتنه وه ناو رامانی فۆتته وه: به دم چه مسیری زه مانیکی
لیکدارپساو،
قهره کان تاقیده که موه، که به تابووته کانی رابردوو یه ک
مه رامگازم ده کن.
هاواریک له مدیو شه پۆله کانی بیده نگی ده ته قیته وه و
ره شه بای سواریک له چه سته مدا هه لده کا.
له مه زنده کان وه زایه لیه ک رامده وه شینج.
له فۆمرا ده ورو بهر ته یده که، هه لپو ونه وه یه ک له دایکده بیته وه.
هه موو شته کان، به و فۆشه ویستییه له کات ده رچوو انه تۆشه وه
له سر نه وینه هه لکوره ماوانه ی، که شوین ده یوو روژاندن،
نه نه فشاند.

بۆ له و دووریانه بو رکائیک له ئازاوه نافولج؟

ئىگىسى ۋەسى
.....

بۇناۋ ھۆرپىت دەپمىتەۋە: پەزى ئەۋ تاۋسىى كە گۈلى موزنى دەگرت،

تيرىزى

بە كۆپىك سەرھەلدەگرم ۋ

ناديارتر بىنۆينە، ئەى بىئايى، ناديارترا

ناديارتر كۆپىكە، ئەى مىندالىيەتى، ناديارترا

1997

ستۆكھۆلم



..... ننگای و سٹ

ناوینہ یک له بری سہمای ناگر

1

زمانیک بہ گپرانوہی نہو ہموو بورمانہی کات و پھیامہ
سہرابیانہی ہوہل کوچ
نامادہ تدهکا و له گپڑہنی پلووسکدانہکانی:
دہتنووسیتہوہ،
ہلئدہگرئ و
له بیناییدا دہتنہ فشیئیت.
سہوداسہر له زماندا دہتدوینیت:
مہرزای گوندہکان، و ہردیانہی دیروکیکہ و
غہریزہی یادوہریش له مہوہتہنی فہوننامہ پیکدا.
نہستیرہیکہ کی کلکار.



..... ننگی و سٔ

به تهمومانی نهو کپوه کوستکه وتوانه سوورپیده فوارده؛

دادگیرسا و

بالیده گرت.

له وپرا، چه کداره کانی قه دهر به ده سته نه هریم نه کانیانه وه،

چه پیری هیرشیان والا ده کرد له به ردهم له شگری ره شه بایه ک.

سه گکانیش، بهر له فانه فوییه کانمان، به دهه بانگی کپوه کانه وه،

له هه لمزینی ته میکی تاراوه به ره و دامینی ته میکی تر،

به نیو گولله کانی سه رگه وتن ده به زین و به دیار نه رمه کانه وه

ده یانقره وسکاند.

نه وه تا، فاکیکی هه ناسه سوار و فیلیکی هه لپروشکاو،

هه وایه کی ئیفلیمیش له چه سته ماندا ته شه نه ده کا.

ئا نه مهش نه وه یه کی زیندوو میوانی شارپکه،





..... نڱای ووست

سهر بازه کانییسی له میژوویک کفن سوال دهکن و به
گوره کانیانوه بهرهو دیلیتی ریډهکن.
ئلف و بای نه فرهتی ئاگریش له ئاگردانی مالنه کانیانوه دهپسکی.
ئیمین، نهو تابوته هه لواسراوانه ی ئاسمان، (1)
پنځه مېره کانیس دوا نوځر بو نهو بوونه کالمان دهکان.
منیش دهچمه وه سهر درهفتیکی ئاوسی نه زوک و تیره یه کی دیرینی
کهفر. روه تییه کهشم به دتره له تینوویه تی هاروت و ماروت. (2)
من بالداریکی پیرو ی بیناوم و له کوچه وویک، به دوا ی کو تاییه ک،
پنځینی سوور گوومییه کم ده کرد.
دهمزانی مهرگ بویرانه تر، له من و زاینده به پیرو زکراوه
جوانه مهرگه کم، قوه له کان به سهر په شیمان بوونه وه ی
چاره نووسماندا، داده فات.

..... نېنگای ووست

2

من وینهی ئه، ئاوهم بهرهم کهندهکانی ئهمدیو تۆرهکانی شهو
ههنگاو دهئیم.

ئاوهکان لهوئ دا به شهده کرین.

ژنهکانیش لهوئ به دل گۆزهیه سهوزهکانی سهه شانیان و به
تیشکه تکاوهکانی چاوه گهواله نیشینییهکانیا نهوه، به روومدا
دهتریقیینهوه.

ئیترا من ناتوانم له شهقامهکانی ئهم تاراوگه دوونهیهدا، به بچ ئهو
بیرهوه رییانه، له گهال ژیان زاوژی بکه.

به من چی، گه شتی ئهو سههاته دهمارگیرانه

چی له من دهوئ، ئهم ناسیاوهی که شهوانه یو دواچار،

نامهیهکی مائتاوایی له سهه سههینهکه، وهک نووشتهیهک

به میندههیلایت و





..... ننگای و سٔ

جاریکی تریش، وهک به یادها تنه وهیه کی راچلکه کاو، به
زه میلیه کی پر له گولئه ستیره ی فنه والوو و جووته که رویشکیکی
سپی ساواوه، ده گه ریتنه وه ۱۶
له هه موو هانا هیئانیک، من هه ست به ده ستیکی سارد ده که م.

3

له پیشوازی هاواری شاریکدا، هیوری هه وریکم پوشیوهه،
که تنه نیهک له روناکیه کانی ده رژی و
رازه کانیشتی ته مننه نیه که له چاوه کانددا به رده گرن.
ره گکانی له مندا ریشاژویه.
به فوشم میوانی منیکم؛
به که شکوئیکی وجود و
به ده فته ریگی هه رهس و
به ئه لبومیکی گومانه وه،

..... نینگای وەس

لە باغچەى عەدەمدا وانەى زمان لەگەڵ مەزھەبەکان دەفۆنم.
بەدەم باسى فەلسەفەو، مندالیک لە ئامدا، لە زەردەپەریکی
مانگی پووشپەردا،
بەرەو قوتابفانە:
تلدەموا؛
تلدەپیتەو،
بە قامەکانی باران،
سافیڕە، فیت فیتە، بە وشەکانم لێدەدا.

4

لە شارێکی پۆلنیشیندا،
دەستیک تەوقە لەگەڵ نادیارییەک دەکا.
ئافۆ ئەمە مائئاوی ئەو ریبوارە بەفشنده بچ؟
تەنیاپەیک دەبینم، لە رۆژانی پشوویدا،





..... ننگای و سټ

ټیواران به دهه گورانییه وه تا چاو پرکات گیللاس دهقوا و
چار ناچارئ وهک ماسیگریک زه مان راودهکا،
هنندی جاریش به زیالئی یادهکانییه وه،
جوگرافیا په کی له فهداماو:
ئاوه دان ده بیته وه،
ئاوه دان ...

دهنگیک به پییه کانی ئاسمان سه فهر دهکا و
لیزه تنیا هه ناریک و هیشوو ه گیللاسیک بو منی دوورگه
به میده هیلی.
شیته کانیش له بیده نگیدا بیدار ده بنه وه و
ستوونه به پراغانه رایه لکراوه کانی ئاسو،
یهک به یهک به تیرامانه کانی نه وه فاموشده کهن.
شهویک به هانکه هانک دپته پینش و پیلوه کانی زهوی داده پوشتی.
دهنگه کان ده لهر نه وه،

نڱاي ووست

دهنگان دینه گۆ:

بيناييمان كه نه فتيوو،

له تماشاكردنی نهو فرشته قورقوشميانهی

كه به ستوونگانوه دینه فوار.

بيستنمان ويزهنگده دا،

له سلاوه ستمگه ره گانی نهو باوگانهی چهنگلی ميژوو.

دلمان كول بوو،

له سيپووری نهو شووشه له سيمر پرکراوانهی

كه به متی دوستايه تيه كمان بو ه لئا هيئن.

رؤناكييه گان له شكوفه گرتنی تيشكه گانيانوه،

جادو و كهرانه له گیل سنه و به ره گانی فه يال، سه ما ده كهن.

موژده دلگيره گانی مه قيقهت ده مامكه گانی،

نهو په نجه رانهی كه به سر هه ناسهی سه ده گانه وه دافراون،





..... نڱای ووست

دهستفهرۆ دهدهن.

پیریه تییه کان به فوشییهک لوترین سهوسهن له ته مه نیان
دهچینه وه و له بانپۆی ژنیتهی مۆمیای دهگهن و
له ئاوینهی فهوئیدا په کتر راده مووسن.

5

فهوئیک به مه مال بینینه وه، گه مارۆدانی سهفه ریگی تر
را ده گه په نه.

تاوانباریک بهر له من په ناگهیهک، له فوایه کان وهرده گری.
مه شیشه کیشیک له نیوه شهوئیدا، به ژیر ریگای کاکیشان،
به دواى مانگی ره نهاودا رادهکا و
له ویستیکدا په شوکا و بو کورسییه وه فاداره کان نه زمونه گانی
دهفوئیتیه وه:

..... نینگای ووست

دهجی به هزرکردنوهه له بهردهم شه به ننگه کانی ناو ته نیایی
بچه میننوهه.

دهجی له پتته کانی به رایرا،

چه غت له دهستپنکردنوهه یهک بگهین.

دهجی له سپیده دا،

په ردا فیک مانا له په ریشانییه کان، هه لیدهین.

دهجی ئومیده وارانه له بو شاییه کان،

فوشه ویستییهک به هه ست بناسین.

دهجی به فومان گورزه ته ئویلیک،

له دهستی نه بینراویدا، برفینین.

6

ئو ههنگاه ویلای له ده ماری گهروویهک ده فراژن،

ته نیا ده نیک نیه.





..... ننگای ووست

دهشی له دایکبوونی ده رکردنیک بی،

یان ژاننی بی و له قوی بییقی؟

نوکاتش به ناماژیهک کوتایی دینین به گهران،

بروای راهستهکان، هتیاونه له بهرمان ده پاپینه وه.

له ویش:

کیژهکان له بهر هیوان دهستمالهکانیان

_ بو ئه و کورانهی له شهر نه گرانه وه _ هلهدهدن و

ترسی کچینی له مامکه هه سوودهکانیان ده ره ویتنه وه:

(بریا پیاوهکانی ئیمه دوايان برابیه).

7

فودایهکی فوله میشتی

له سهر دهستیکی چنتر اودا،

..... نینگای وەست

بە دوایەکانی سەفەری دایکەم بۆ بەهەشت دوودلەکا.
ئەو تاکە کۆندەپەپووە موزنبار و
ئەو هەموو بالندە سووڤگومانە ی سەر پەیزەکانی شار،
کە بە دەست پاسەوانی زمانی لالمەو هەلاتوونە هەلفرین،
رۆژ نیە لە چاوەروانی کەسیکدا،
چاوەروانەکان بە کتییی ئەو کۆپە سەر گەرە نەکن.
درەنگان لە ناو _ با _ یەکی ژاکاودا،
پەیشە بە جێماوەکان لە سەر کازیووە گلدەدەنەو.
پاییزیش بە بووتلە بەتالەکانیو،
بە ناو چاوە زەردەکانی رۆج دەسووڤتەو.

8

ئەو وەرزانە چەند بیباکن، بەرانبەر پەیمانەکانی من.





..... نڱاي وسټ

ٺه و سالانه چوند بارگران، به فونو رهشنووسهگاني من.
منيكي تاشناس، له فوي تاشناسا دهبي.
ناگايهكيش له كوچهكيدا، وهك شيعرهگاني لوټريامون،
له دهروازهگاني نهبهديدا، بهدهم نوشي نيشهگان،
بهسره شهپوله شوومپرژينهگاني شوين،
هدادان دهبوريتتهوه.

شهوڅ له نافدا رادهسي و
چهقويهكي نووشتاوه له زماني ناگرا،
له ناگردانيكي ناديار، فوي ههئدهكيش.
روژيكي كهړ له زهوي فوي مشتومال دهكا و
به پرسيارتيكي جمنه، له وهراميكي بينراو ههئدهچي.

منيش كهسيكم،

..... نېگای ووس

نه له نېفسانه ناولینراوهکانی نهوئ و
نه له کودی داستانه پوښتکراوهکانی ئیرهش،

به
ئ

ا

و

ئ

ن

ه

ی

ه

ک

دهېمهوه.

1997
ستوگهولم

- (1) هم دېره له نامه ی هاورپیهک وهرگرتووه.
(2) هاروت و ماروت: دوو فریشته بوون، خه لکیان فیزی جادووگری ده کرد. خواش غه زه بی لیکرتوون له بیریکدا سه ره و خوار هه لپواسیوون. ناویشیان له قورئان هاتووه.





..... ننگای ووست

سپیتیهبر

به جانتایکی پر له نامه و دستنوو سیکی دستتوهه:
نه کاته هیل به ژیر کیشراوانه له یاد مه که،
به ناو نه سپیده یه دا ریده که ای
بایه که ش ده مناده می، وهک به یاد هاتنه وه کانت
رووفسارت گرز ده کا.
دهسته کانت دوگمه کانی چاکه تیکت داده من.
به ناو هه وای تهر و بونی سپینداره مه یله و کاله کانداهه ریوی.
گیژهنی گه لا وه ریوه کان رومته تی سپیده که فتوکه ده ده ن.
کوتره کان به سهر کورسی گوره پانه که دا،
به چاوه هه و الووه کانیا نه وه، ده روانه رووی هه تاوه شهرمنه که.

..... نېنگى ۋەسى

مانگى رەنگ ھەنگۈينىش، ۋەك ھاۋسەفەرىكى نەئاس بەسەر
سەرتەۋە

لەئو دەريامچى ھەورى ئاسماندا سەۋل ليدەدا.

دوا رۇشئايى گلۇپەكانى شەقام لە باۋەشى درەقتەكاندا،

بەدەم چىرپەۋە ھەو دەيانباتەۋە.

پۆلە مندالېك _ گوڭ بە مامۇستا تازەكانيان نادەن _ ، شەقامە

مۇلەمىشىيەكە

رەنگۈرەنگ دەكەن ۋ ماشىنەكان بە ھانكە ھانك

بەرەو ژورور شار، ھىۋر دەبنەۋە.

تۇش رەوت بەرەو زايالەى ھەنگۈۋەكانى كات

ۋەردەگىڭى.

بە جانتايەكى پىر لە پەيئە بۆنگرەكانى ياد،

بە نىۋ ستوونەكانى باراندا بەرەو مالى دەبييەۋە.

پىشيلەيەك لەبەرەدەم ھانۋە بەرزەكاندا





..... ننگای و سٔ

نستیره یه کی سرگردان
له ناو گومه ئاو یكددا راو دهكات.
پیریزنه میرانه كهشم ننگایه پیره كهی
به رهو ئاسمان هه لده پیرئ:
ئیتیر ئه و په نجه رانه ده بچ به سهر سر مادا دایفه م.
ده بچ ئه و گولنه ژالانه له بلكونه وه بیتمه وه ژوور.
ئهریخ تۆ كوارگت نه چینیته وه؟
ئه و زه رده و آلانه ش سرمه ستانه
به دوا ی ژیا ندا كاگۆلكی ده كهن.
تۆ له مدیوی په نجه ره كه تدا راوه ستاوی و
له دهره وه ش زه وی هیدی هیدی كراسه كه سكه كهی له بهر
خویدا داده كهنج.
كورسییه كانیش.
به رهو ژوور دینه وه و

ئىگىسى ۋەسى
.....

تەنپايىش لە بالىكۆنەكەدا
چىگەرە دەكىشى.

پايزى 1999
ستۆكھۆلم



..... ننگای ووست

باله فرهای پەیشه کان به دەم رووتبونه وهی هه نار هوه

یۆ: شه به ننگه کانی Eleonora

1

له دهنگ و

له چاو و

له شوینکا تدا،

سیبهری (رۆشنایی هه قیقه ته،

ههنگای بوونه کت.

2

هه بوونیش به په یف

ئاگریک نمایش دهکا.



..... نینگى وەسە

گۈتەنەكان لەسەر قۋانى ھزر،
ھۆگرەك لە پرسیار بە ژيان و كاتاكان دەبەفشن.

3

بە دەم بېرکردنەو ھەم ھۆدپسكەكانەو،
و ھەك مېزۋولە بالدارەكان،
بۈۋىن بە ھۆدېك لە بالەكان.
ھەلفرېن لە مالەكانمانەو.
لە شوئە نەئاسراو ھەكان،
ئازار ھەرامۆشى كرىن و
يېئاو، بە ئاواز،
بە قېۋولكردنېكى ئامازە ئاسا،
بۈۋننشىن بۈۋىن لە زمانى يېگانەكان.
پەيغەكانىش لە ئاسمانى ھەيالدا شەكەت بۈۋن و





..... ننگای ووست

به رۆشناییهك له ئیستاماندا نه په یقین.
زمانمان بوونیکه له ناله بیدهنگهکان.
فرینی دهنگهکان، زینگانهوهی مهرگه،
لیزه، له مهله نائاشناکان.

4

بالیك له رۆج و
چهستهشم رۆنای ههنا.
من چیتر به رافهی سهرهاتی ههبوونیک سهرقال نیم
مالهکه دهنگیکه،
له سروودی بالنده و زایالی نهزموونیک.

5

ولاتیش ههندی جار به نیکی ملوانکهی ههنازی ژورهکه.

..... نینگى ۋەسى

دەپتە شەبەنگى ئىستايەك لە ەدەم.

لە رامان نىشتەچ بووم و

ھاۋكاتىش تاراۋگە شوپىنە،

بە فرىن تىمدەگا.

ۋىدەچ دەج ھوداۋەندىك لە ھەنار بۇ ھود تاقىپكەمەۋە.

6

پەيزەكان ھى گەرانەۋەن،

پەيزەكان ھى سەرەتان.

لەۋىيە دەركەۋتلى رومسارەگان،

لەۋىيە شىپزەيى بەرەۋ ونبوونى ماھىيەت.

لەسەر پلىكانەكانەۋە سرتە سرتى بىر كىرەۋە و

ۋورۋانى بوون لە سەرقالى مانەۋە.

تۆش لە ھەلگەرانەۋەپەگا، تايپەتپىك جەفتەكەپتەۋە.





..... نىڭاي وەست

7

چۆن نىوان رەڭگەن دەپرى؟
مەند ھەستت بە لەشى ئىسكەن كىردى
فەيلىم بە چىرپە،
كىۋەگەنى دەرۋون و
شەپۆلى زايالى ئاگىيم، دەدوئىتى.
لە ھىكرا دەبىم بە ئىستايەك لە شەبەنگ.
ۋەك فۆم بىم،
سىپىرى مەملى بەناو زارايى مەستەمدا رۇدەپتى:
دەبمەۋە ئاپۇرەي يادۋەرى شافەكان.
لېزەۋە ئىرادە بوۋى من بۇ راسان گاز داکا.

8

پەيغەكەنىش فۇيان مەختەكەنەۋە،

..... نڱاى ورس

به ناو كراوه كانش فرهواتر، يان كالتر ده بن.
شته كان، وهك دهنگى بزوانه كان ليك ناچن.
ويدهچى مياوازييه كان به فمليين ئاويزان بن؟
ميايوونه وه ده رپرپى ويئنه به و
بيئدنگ بوونمان نه مانى وشه به.
وشه كانشمان بي ويئنه.

9

كه به دهه بيستنه وه ده پيشى
به تنيا ههست به مهرگ ده كهى.
رهنگه ژيانىك،
له گيل سهره تايه كى فمؤكدا ده ركه وئ.
دونيا به ه گوئگرتنه سهره له ده گرى و
په يامىك راده گه به نئ.





..... نینگای ووست

له ئیستایه کی روفوگدا،
وهک بزوانه لیکنرازاوهکان گورانی دهچی،
تا ژیان پی پی بژی و تا بوونت تیای بژی.
ئهوه تا له زاردا،
گه رانیک سره لده گری.

10

دهچینه وه ناو جهنگی دهنگدانه وهکان،
دهگه پیننه وه له لاشه چی بیدهنگی.
وهک مرؤقه سادهکان و
رهنگ و روهی دهمکاتهکان،
له بری ههوری مانایه تازهکان:
په لیه کین ئاماده بوونمان بو قبوولکردن به رجه سته دهکینه وه.

ننگای وەسە

11

لە ویلیێکانەوه دەنگێک دێتە پیشەوه.

وهک سرههه و ورێنهی فهونهکان،

دهبین به کۆستی داستانه نادیارهکانی کوردبوونی —با.

چرای رومسارمان دادهگیرسێن و

پیشبینیهکانش میژوو دادهپۆشن

دوهههه له گهشتی ئهه دهنگه.

ئههه وهستیکه فهرامۆشی هۆی دهلاهۆنیتهوه.

دهمههه بهر بارانیك:

بههههه بهرپوه هۆی نهامیشهههه.





ننگای ووست

12

تاراوگه هندی جار،
دهنگیکه به فاوی له تامدا ده فراژن.
فوت بچره...
سیپه رچ له شله ژان،
رووباری چهسته و رووگه ته،
پیده گری.
فورئواش له پرسپاری دواندیمان فیده گری.

13

له دۆستایه تی نیگه رانیه ک مه ترازن و
دهنگی فوت چهفت که.
براده ره دوه ره کان هه ورین،
له پیاسه ی ئیستایه ک.

..... نېگای ووست

کهواته:

دواندنې نه لکترون روانگه یه که،
له بوهنې سوږا همان؛
نیمه به فهراموښتی یادوهری سره قالین.

14

وهک روتی به یاک،
مه زیک ده چری،
دهنگی تۆ.
وهک بونی پرژاوی شهرمنی هه تاریک،
داتده پوښتی و داگیرتده کا؛ ژنیتی
جه سته یه ک له پرشنگ و له شیک له کانییه کان،
بانو رهنگه کاند راده بی و روډه چی
رژانیک له هه لمی بوونه وه یه کدا،





..... ننگای ووست

شکوفه‌یه‌ک له ئه‌رفه‌وانی له نیوان رانه‌کاندا،

ره‌نگ‌پژت ده‌کا.

بالنده جووتیوووه‌کان له‌سه‌ر گوئی مه‌مکانتا هه‌لفرین.

له‌مدیو ئاوه‌لکراسه‌که‌ی کازیوه،

مه‌سته‌یه‌کین له تیریزه‌کانی چیز.

ژنیتیش: فارمۆشکردنی تاراوگه‌یه.

15

له هیکرا دره‌فتی هه‌ناریک له مه‌زه‌ندهم ده‌رسکی و

گوئنا‌ریش هی‌وران:

هه‌وه‌سی روانینه.

کیژه‌کان له ئامیز چیا‌ی (هه‌ورئ)

له هاوینگی ره‌زه‌کانی (نازه‌نین)،

زریانی یادوه‌ریم رام ده‌کن.

ئىگىسى ۋەسى
.....

16

ئەۋەتا نەۋرەسىك لەسىر ياد و
شەپۇلى ئىۋارەى لەشە روتەكان،
لەنگەر دەگرئ و دەنیشىتەۋە و
بە ئاۋازىك،
كەشتەكەى بۇ ئەدەم دەگۆرپت.

17

روانىنى سەفەرت ھەلگرتەۋە.
ئامازەيت و ئاسۆت پۇشىۋە.
لە زارتدايە بالەكان.
لە رۆمت دەچن پىتەكان،
تېشىكى رۆج لە پەنچەكانتەۋە





..... ننگای ووست

شوینه کت روتده کاته وه، ئاوه لا ده کاته وه.
پرسیارت، فه می فود،
می دین.

18

کاته کان لیکنالو،
سوور ده فون له چاوم، به ئاوینه ده کاته وه.
له گه پانه وه به کدا، له پیداهه لچوونه وه به کدا؛ شه پو لیدا.
په ریشانییه ک له ژیر پیلوه کانی بیرکردنه وه ده جمی،
له ماله.

19

چنگی کات له ناغ و
له دهنگ و له ههنگاوه کانی گه پانه وه،

..... نېگای ووست

له گورانگانې روانیینما ئالوه.
ویدهچی مهالییهت: روانگهکت،
سیبیری قهدهری شهیتان بی.

20

ئیوارهی باران و بارانی شار و
وهسوهسهی ئاپورهی ترافیک،
کۆچی یادوهریش،
له زالیهکدا گوومرات دهکا.
بهدهم چربوونهوهیهکوه،
به تهمای تهقینهوهیهک،
په لکه زپینهیهک: شوینکاتی عهدهمت، روئشندهکاتهوه.
ها ئهوه، له مەگری سهگهکی،
منازیک پیدهکنی.

70





..... ننگای وەست

لە ژێر ئەو مانگی چۆلستانەدا،
هەنێهێ تاراوگەیه شەوقەداتەووە.

21

لە چاوەروانییەکی پەنگفواردوودا،
لە راسانیکی تاکدا، لە هەرەسیکی کۆدا،
بۆ سەرکیشییەک:
مەودافوازییەک، نەگوتنیکی، دەپەیتی.

لە بەردەوامییەدا، بۆ سەرگێژییەکی ژياندان،
لە پۆلێنکردنی زاردا،
دەست بەسەر داگرتنی سەرکەوتنە،
ئاوەلایی من.

..... نېنگای ووست

22

چولای یوون، دوو رهنگی رهگزی،

مهیلی جووتیبونش،

قوت نابی بهر له قواژن یووی.

به پړوه سره ره لده گری،

ژپانی مه.

با که میک به چاوه روانیدا تیها لچینه وه:

ناسویک دیکه پینشه وه.

نم ره رهش له وه رزه دا،

سره گیتره له په ریشانی من.

23

زایه لای توناوتوونیکه،

فونوی من.





..... نڱای ووست

له هه نوو کیه کی دارماودا،
سه رها ته لیکترا زاوه کانت بچره.
به ویستیک، له هه لگه پانه وهیه کدا،
له زماندا، له به سه چوونه وهیه کدا،
له سه هه نده یی و سه ره لگرتندا،
کایه نه فراندن و جیهیشتنی ئاسه واریکه: داپرانیکه،
فهراموشکردن.

24

مندالیک له جیاتی گۆلنه ستیره یه ک،
شه بو یه ک بو هه تاو دریز ده کا.
به ناو بارانی یادوه ری هاتی،
تو ئی به ره به یانی پیری ته تی.

به هه مه مال،

..... نېگای ووست

به مه‌مالییه‌ک له روښنای،

له گه‌رانیک به‌ناو فەناتدا،

تاراوگەش:

تیکه‌یشتن و گۆرانیکه له گومان.

25

ریگایه‌کان سیبهری مانگ ده‌پوشن،

کۆمه‌که‌ت به‌ناو شه‌و ریډه‌کا.

شاهه‌کان ملکه‌ج و پیډه‌شتیش هه‌لکۆرماو ده‌سووتان.

ئابلۆقه‌ت فوینده‌وه و

تفه‌نگه‌ هاوپیگه‌ت.

فه‌ونه‌کان:

له راره‌وه‌کانی ئاینده‌ سه‌رابن.





..... ننگای و سٚ

26

به رامن، له دنگ و جهنگان،
زایلای گیوهگان دهیمین.
ئهوه تا به ویستی نامویی بالده گرم،
بوشاییم تهنیهوه.
به پیتی نهموونیک له فور،
تاراهگی نه بینراو،
له چاوی ئاسویییک دهنوسیتتهوه.

27

کۆج به ئامزه شه به نگییه گانی،
ریمکریهک له بناری کارۆف و
تیریزیک له داستانی "قهوهزی ناو کانییه گهی مه له گان"
له مالی یادهوهری ده پوانی و ده نوین.

..... نېنگای ووست

لیږم، روښناییک له روانگه و
هرزیکې ټینووش، له چه ستمه ووه هانکه هانک راده پستک.
بو زه رده والکان دهر وازه کت والا بکه،
نهی ټایندها

28

به نهینی شه و کوه و
نه ستیره ی رامای سهر لووتکه،
شهو بایک له ویره بوئی چیا هه لده گری و
ته نیایی ټیوارهی یه ک شهمه و بو شایی باغمه ککه
ټور شیندهکا.
ټوریک بو ده ستووسی سهر هه نییک دهر وانی؛
ژیانامه یه ک له بالی ییمالی،
تار وگه ش تاقیر دنده ویه ک له نادیار.





..... نڱاي ووست

29

له ئاوهلا بون و له ههنگو و
له گهړانهوه و له دوشداماندا،
کردهی هه لکالینیکه؛
دهنگدانهوهی وشه.

30

به دهه گهړیدهی بوشایی،
به نیو چۆرانهوهی چۆلایی،
له بهر چاوان و به دهست ئاوابوونی ئاگایی،
به مینشین بون سیبه ریک،
سیبه ریک شهق دهکی.
له میگۆرکی کات و له شوینێ کالبۆوهکاندا،
بالبفره و رهو کردنیکه؛

نېنگای ووست

سوورگه ی پالہ سرتہ هه لگرتووه کانی،
شه به نگی زمانی من.

31

له بزواندا سه رچاوه گۆرانتہ.
شوین له ئامژہ ی په کاتییه ک ده فه ملی،
یان ئاماده بوونی ئاراستہ ی ئاسۆیه ک؟
جمانی پرسیاریک؛ زایالہ ی چرپوونه وه په ک،
رامانت ده فرینئ.

هیلئ کۆج، ته مته مه ی هزره کان،
ئاسۆکته ده بیژئ.

به چاوه کان نقوومته ده کا میاوازی،
ده ته نیته وه په رگیریی.





..... نڱاي ووست

كهواته: له بيزگردنوهی داپراتيځدا،
بهدهست ئاواره بوونيک و له رږچوونی تپه لچوونوهيه کدا،
رښتنده کاته وه زمانى بزوانت.
ئوکاتهى بهدهم پريشيني کوچه ووا،
وهک نه بوون، له ئاوينه بوونوهيه کدا:
دهله رپته وه.

32

له گراندايه مانايهک:
له مانا و له ياددايه کوچه کت.
بالتيک له رابردوو و
رږچوونيک له دلى داهاتوو:
موته بالتيکه هه بوونی پريشى من، ئاسوکه.

33

ئازاريک له چريکى جهسته وه

..... ننگی و سٔ

نمایشیک له یادی شهزدهگان،

لیزهوه بو ئهوی.

له فهودا رادهبی:

نه لیزه و نه لهوی.

له نیوان دوو ماوه؛ دوو ولاتی نامودا،

فهونیکه پهرت دهجمی، دهپهیقی:

ئه منه

34

راسانیک، کۆرهویک، له دهنگی فیلیکدا ئاواره دهبی و

چرنوکیک له ناوهکیدا بیرهاتنهوهگان دهئنهجی.

مانایک له زاردا ههئدهگهپیتهوه و

نهوهیک له زماندا غهواره دهبی.

شوین پییهک له شوژش، له یهکاتییهکی رماودا ،

ههراچی رادهگهیهتی.





..... نڱاي ووست

ميژوويېک به ده ست ديو جامه ي سرور هري ييسه ردا،
ئيراده ي زراوه.

35

له مديو ته نوره ي سورته وه،
سه مای فتوکه و شه به نگی هه وه سه،
شه پولي مه مکی تو.
ده نگیشت جه لانه ي بارانه و
له خاوی بوون ده چي،
فورپه ي شيله ي تو.
به ژني تیت ته ر بوونی ده نوینی،
ئيواره.

کيشو هري مه يل ده چري،
گاهه نگی بالنده ي رژانت.

مه سته يک له يه که ي له شي کدا ده پشکوئ و

بئگای ووست

به دهه ئاوازی راماندا،
دوو روبر نقومى يهك دهبن.
له چاو، له دهه و و بۆنى رۆمهوه،
هالاوى توانهوهين،
ئاوازيك دهلاوينينهوه. بارانيك دهنوسينينهوه.

36

به سهه شهپۆلى شوينهوه،
له جهنگى كهلكهلهى كاتيكي بيخالدا.
به بينيايهك له فهراموشى زهريا،
جهستهى به فهون گهمارۆدراوه
رووتدهكاتوهه:
ئهه كيزه.

37

تهقينهوهيهك له گومان





..... ننگای و سٔ

فرینیک به باله کانی بیده نگی،
هیورانه زمانه پرده کا له موله.
شه به نگیک له بزهی هه قیقته ته،
ئه م فوده.

38

تاراهه گش تو پیکه له سرتی دیاردهی من ده فراژن،
ته کانیک له قورگی عه ده مدا روانگه کت ته یده کا.
وهک جه نگیک پانتایی هه قیقته داده گری،
په رته وازه یهک له روه مسارتدا ده تکی و
له هه لکالینه وه تدا داپرانیک له ماک راده گیه نی.
له پیت و له سهروای گوتندا تیئه لده چیتته وه؛ ده له ریته وه.
سوورگومی فه ونیکه،
ئه م گپرانه وهی من.

..... نینگى وەس

39

لە نىۋان سىبەر و شەقى ھەناردا،

بە دەم لەرزەۋە شەبەنگى دەنۆينى.

پايىزىش لەمدىۋى ئاگايى گەلۋە دەرژىتە ناۋمەستەت.

لە ھاو بوۋنەۋەدا ھەو دەيگرى،

دەنگى تۆ.

لە ناو جۆلانەى گەرمىدا،

ھې دەپى مەمكى تۆ.

دەنۋىشتىمەۋە،

دەگە شىتەۋە، گىنگدەدا نازى بۆن.

بە شىلبۋنەۋەيەك لە دۋاى تامى ھەنار

گۈلدانىك شىلەى لىدەرژى،

شكۆفەيەك لە ئاۋى مۆردا ھىدەپى،

ھەنسىك بۆنى لىدەشتى و





..... نڱای ووست

گولہ ناریش به چرپه رازی لیده چوږی.
سهر زهوی به لهرزهی دهنگه وه لیوان لیو ده بی،
سهر له نوڅ به فومان ده گریټ:
عهده میټک.

40

ئاراسته ی جیاوازی وشه کان ده بینی؟
فواستنیټک له یه کایه تی گووتنگه ل،
له ناوه کیترا ده تفوازیټ.
به ئاوینه نایټه وه / ناکاته وه،
زمانی ده رکیه ت.
بیررؤیی تاوده دا و
مه له ریک له فهرامؤشی رووگی گه پراته.
کوټاییه کی نیه:
ئاپوره ی بیده نگییه کت.

..... نېگای ووست

41

له دیمانیهک نهکرا بلیم:
هر روا په یوه ندى وشهکان له گمهی شوین پییه و
فیلى دهق لای نیمه بی کاین ... هر روا
بمخابن ... بيمووره، ئی سرۆکا
نابیستری؛ نابینری،
ئى دهقهرى جله وکراو؛ دهمبهستکراوا
ئافر چۆن رامانیک ههنگومان پییه منشی؟
له ژاندا، له شههوه تدا، له شاکه شکه بووندا،
بیرها تهنه وه په کین له قهدهردا:
دهلهرینه وه؛ له یاددا دهچینه وه.

42

شتهکان به دواى ناو ورووژان،





..... ننگای و سٹ

میلانڈن لہ بالہکاندا بہ نہوا ٹاؤہلا دہینہوہ.
ژوورہکےہ پر بووہ لہ ترپہی "گفتوگو"ی مہموہیکہ کی گہریدہ و
پرسپاری فہلہوتہی دایگرتوہہ.
تاراوگہش لہبہر "مہست و جوی" مانگہشہو،
ہو چولہکانی بہرہیان،
وہسہوسہی مالہوہ دہگپرتہوہ...

بہہار ی 2004 – 2005

سٹوگہولہم – سوید

ئىگىسى ۋەسى

خۇلەمپىشى خەون

1

بارانى دىسىمبەر، ۋەك دەستىۋوسىگان،
بەدەم باي "كەنالى ئىنگلىز" ۋە،
بىنايى فەونەكتە پەرتدەكا ۋ گۆرى شوپنەكتە بۇنپىز دەكا.
پەنچەرەكتە بەسەر دەنگدانەۋەى ژورەكتەدا ۋالادەبى.
مانگ بەر لە مائىئاۋايى بە پەنچە ھەنگوئىنىيەكتەى ئىچمەۋانى
بۇشايى كات فاودەكاتەۋە.
جائىئاۋكتەى قەد دىۋارەكتەش،
لەبەر تىشكەكتەى ناۋ ھەناسەكتەى باراندا،
بە شەبەنگەكتەى فەونەكتەى، مائىك بۇ گومپرايى بوونەكتەى
دەھۇنپىتەۋە.





..... ننگای و سٹ

ژوورہ کت پر دہی لہ پیت و
شہوہ کتس بہ ژنتیہ پیرہ کی لہ گل ٹاسوڈا جوو تده بی۔
بہ دہم ہنگاوہ کانی فہ نہ وہ،
شوینہ کت لہ نافتا دہ ٹالا و بہ رامانیک ٹاور لہ دواوہ دہ دہیتہ وہ:
کات لہ چہ ستہ دا ہناسہ دہ کیش۔

2

پنگہ نیئیکی مہ ست و
ٹومیدیک لہ چاوہ کانی بو شای،
یاد رہیت بیدار دہ کاتہ وہ۔
گوریکیش لہ چاوہ روانیہ ہیچگہ رایبہ کیدا،
بہ دہم بہ یادہ اتنہ وہ کاتدا، وہک ٹاویرانی ٹاو بہ یہ کاپہ تیہ کتہ،
لہ خود یہ کتہ فات،

..... ننگای ووست

له جوگرافیاى فهونه‌کەدا، به‌دوای کێڵه‌که‌یدا ده‌گه‌ڕێ. تۆش به‌ چه‌سته‌ی ژانته‌وه، له‌ دوورگه‌ی نه‌بووندا مێاده‌بووێته‌وه.

3

پرایه‌کان له‌به‌ر باراندا، وه‌ک ژنه‌کانی فه‌یال، به‌ تیشک زه‌وی گه‌رم‌ده‌که‌نه‌وه. له‌وێ، له‌ شه‌مه‌یه‌کی هه‌وه‌سدار، به‌سه‌ر قه‌وزه‌ی رووباری "کانترپۆری" دا په‌کتر رادمووسن. " که‌ له‌ تابوتیگی ژیان ده‌چێ. High street له‌ دوو‌پایانی " سه‌گه‌ فه‌وتوه‌که‌ی سه‌ر رانی بی‌مالی‌ک چاوه‌ پێ له‌ ئه‌زمونه‌کانی هه‌لدیئێ و له‌ به‌یانیه‌کی یاد پێژاودا،





..... ننگای و سٔ

واده زنی ئه و فویندکاره دوا فوره که ی فریداوه ته ناو شه پقه
باویشکرتووه که ی بهردمیان.
هاوکاتیش کاتدراله که، به زهنگه له کانی،
وهک بانگه کانی "ئاوگوستینوش"
دهنگی شه و ده داا

4

فهنه که له نیوه پدا به کو تایی به ره له دراوه که یدا ده تسپیژی.
پۆله بالنده یه ک،
وهک پیته په رش و بلاوه کانی سه زارتی یادوه ری،
به ناو روئای گزنگدا سووږ ده فون.
به دهه په نگدانه وهی دوو دلیدا،
رووت وه رگیږا:

..... نېگای ووست

به سهر شانی شافیکه وه،
گۆزه کت شه منده فخریکه و
به ناو ئاسوی ئاسمانیکه لیکرۆچوودا ئاوا ده بوو.

5

لیره وه به یادها تنه وه کانت ده ستپیده کن و
په یقه کان بیده نگ ده بن.
به فۆم فه ونه وه ده چمه بهر په نجه ره که و
گۆئ له گۆرانی ئه م درهفته ده گرم.
"فه ونه کهش له ئیوان له دایکبوون و مه رگدا،
بوولینه که ده پری".*

له ویش، له مدیو ماله کان،





..... ننگای ووست

بهر به بیان به سهر شهودا چه ماوه ته وه.
بالنده لکانیش به دهه سپیده وه سرودیک ده چرن.
له هیکرا "ئیلیونوره" پرچه پرش و بلاوه کی هئده داته وه.
"بوق چاوه سوره کی" له نیو دهسته هه اواییه کی باز ده دا.
په رده ی په نچه ره که به سهر زایل کی ده نکه کاندئا ئوه لا ده کاته وه:
ئه وه نامه بهر بوو،
له هاورپیه دوره کی وه
له گن نامه به کدا شوکولاتی (هنگارهنگی بو هیناوه)

24 دئیسیمبری 2001

کاترپوری/بهرتانیا

* ئیلیوت، چوارشه مهی خوله میتشی / 1930 Ash-Wednesday

ننگای وہم
.....





..... نینگای وەست

ئیلیۆتورا برو



نینگای وەست

نیگای دوست





..... ننگای ووست

سه فہرہ گانی ہناسہ

لہ ہمان ژوردا

ژیان کراسی فہندہ لہ بہر فوی دادہ کنج،

لیگہرا دستہ کانم

بہ سانی بہ دلی نہ لہ ماسہ کان بکہوئی،

لہ دہوری دستہ کانمدا باز نوکہ یہ کی کیشا.

لہ دہرہ وہی ژورہ کمددا

لہ بہرہ انہر بیڈہنگی بو شاییدا

ژوورئیکی ترہ لہ بی سنووری.

لہم ژورہدا

مراویہ کان بوون بہ فہ فہووریہ کی بہ نال،

شیوہ یہ ک بہ درزی چارہ نووسیکی بہ دبین دہ کیشین،

تہ نیا ہوا یان تیکشکاند،

لہوئی چیتہر ہناسہ دان نہ مایہ وہ.

ئىگاي وەسى

ئەو مەن بووم
ھەرەك دوو چار ھەناسەم كىشايى،
قەلەيك لە شىپزەيى ھەوا،
بە بۆنى لە نەبوونى ھىچ شتى ھەلزانم،
وەك كاتى ژن گواستەو
گولە سىيسەكانم فوارد.
ھەموو رۆژى تا شەو
لەوئى لە ناوہو
فەونم بە شىرئىك دەبىنى
رۆژئىك دى تف لە پەپولەكان دەكا،
لە ژورەكى دەرهوہ شدا،
توانايى مەن.



2002-11-22

ستۆكھۆلم



..... ننگای و سٹ

له خاکی خۆتدا بصر وینه

کولیکی زهر دت له قژ داوه
دهلیی بافچهی ئیمپراتوری رهنهکان،
له سه رتدا شین ده بن.

دهلیی ههتاو له گه ل بیره بیکۆتاییه کانت
په یمانی راگه یاندوهه.

به ره و پیش دهنوو شتیمه وه.

ههتا چرپه ی چاوه فهوالووو ئاره زوو ریژه کانت
موانتر بیستم و

له ناو نهه شهوه بیده نکه دا

نیگا دلگیره کانه، هیور بکن.

له پرچی تووه

بوئی بریقهی ئالۆزکوی زه ریا ده که ا

ئهه ئیواره یه

ژوو ره که و شهوی په نهانم

بوئریژ ده که ی.



بهدهه ماچي گولھڪاني سر سررينهوه،
دهمهوئ پهموي روموتهكانت راه بڪه،
ههتا روشنايي يادهڪهي دوئيئي دهسگير بڪه.
له کايهي هاڪدا گولھڪان دهفراڙين..
بهنيو بيدهنگي تاريڪدا بانگت دهڪه،
ههتا سرهودي چولھڪهڪاني كاريوه
بمبهن پو ناو باقمهڪه.
لهويڏا دهمهوئ له ناو پهڙهڪاني تاوس و
گولھ ناسڪهڪاني درهفتهڪاندا وٽل بيم.
لهويڏا ريگاي چوونه دهرهوهي
دنياي نافت ههريگيز بدوزمهوه.
له ناو سهماي تاريڪيدا
بهه گولھ زهردهوه
باقمهڪه به جواني دهبينه و
له نيو چاوه ههلاتوهڪانندا
ههستهڪانه دهڙسڪين.





..... ننگای ووست

له ژیر نه درهفته پیره ی باقمه دا
نه شهوه بو فهوتنه.
لیزهوه ئاسمانهوه هتا گیلهکه داده پوشتی
دریژ دهیتنهوه.
منیش په پووله نه ستیره ئاسایهکان دهکره،
نه پریشانییهش
هرگیز ئازاد نییه.

پاییزی 2001
ستۆکهۆلم

ئىگىسى ۋەسى

تريپوھى مەرك

شەۋىك،

قۇي لە ئاۋ شەپقەتى چىرايەكاندا مەشئار دەدا،

ھەتا رۇزى داھاتوو نەيفوات.

تېشىكى گۆپەكان دەپۇشى ۋ

نادىيارى ژيان روتدەكاتەۋە.

قۇي دەكاتە ھاۋشىۋەسى شەۋەكان،

لەگەل (ۋۆھەكان ئاۋىتتە دەجى،

تا ئەۋدىۋى كات دەروات ۋ

بەسەر يادەكاندا دەگرى،

كە تىكە تىكە دەيانفرېنى،

تاۋەكو ژيان چىتر پەئايەكان پىئەبەمىشى.



2002-11-14

ستۆكھۆلم



..... نڱاي ووست

چاره نووسی که مبینی

ئو زاره قسه که رانه پرن له ماسک و په رده کان،
نیگاش له و ریگیانہ کویر ده بی،
که هه موو دیوه کانی ئومیدیان دؤراند.
له ویدا داستانه خو فیتر کردوه کان
له و شتانه ده په یثن که هه رگیز بوونیان نه بوو.
فرمیسه کان له زمانی بیده نگییه وه
له زایه له پاران وه،
که له ونیووندا زیان ده فولقیئن.
ئو ده ستانه ی که له ئاره زوو چنراون
به دوا ی کاتدا ده قیژینن.
ئیمه ده ماتتوانی گوئ بو فومان رادییرین و
تاریکی هه تاو بپشکنینه وه،
کویر بووین به جوانی تاریکی.
شانوکان دلۆپه ی دوینییان له ده تکی

نېگای ووست

ژيانېك كه نه ده و ترا تيا تره بيت.
دهنگ بې په كه ديمه نې
راستبيه كي گومر تېه لده پيته وه.
تاه نهى دونيا دلر فېن بنوينه،
تو به مه وداو
له نيگاي مندا
به فير وچووي.

2002-11-4

ستو كهو لم





..... ننگای ووست

په نجه ره بیهک

1

په نجه ره بیهک ده توانی هه موو شه و ئاو هلابکاته وه و
به سهر ژیان و مهرگدا بریار بدات.
بی نه وهی ده رگایه کانی شه و دابخه ی
پرۆ بفه وه ...

2

هه ست چۆن ده نوینتی؟
وهک فه ونییک،
له گول بهر پوژده، له سییهر.

ئی نه فه ونه؟
وهک هه لکه وتییک له رامانگه ل.

بېگای ووست

ئەي فۆۋەرگېران؟

لە ھېچ نابېئى،

سەير دەكرىا

لە فەونىكى تىردا

كە دەفەوى و

كەردوون دەكا بە دەگمەنى فۆي.

2004.8

ستۆكھۆلم





..... نىڭاي وەست

خەۋى بەيانىيەكى پىشتىر

بۇ كە من بىر لە تۇ دەكەمەۋە كاغەزەكان بۇنى كولىيان لىدى؟

بۇ: باۋكە

چاۋەكانە

فالىن لە رۇناكى

تەنيا شەۋ ھەلدەمژن.

پىلۋە گرانەكان

ئومىدى بۇشايى دەفوازن،

لە كەمى رۇناكىدا

ھىمىنن.

تۇ و من بوۋىن

بِنگایِ ووست

به یانییه کانیس

وهک مندالّه شادهگان

به رهو نهو ژوره پیاسه یان ده کرد

که له ویدا ئومیدی فهویکی به کۆمه لیان

بو ئیمه ده فواست.

نهو به یانییه ورینه ییانه

ته نیا ده یانویست

له پیناو ئاژاوه گانی

هه تاسه ی سه رفرازان بوونیک له فه مەگان

به ئیمه بیه فشتی.

من تا له رزین وه پره سی

نهو چاوانه ده که

که ده ست له ئاو ده ست





..... نىڭاي وەست

لەنيوان دوو نىڭادا
توانى رۆمىك بىكتەوۋە.

2004.8.27
ستۇكھۆلم

بڼگای ووست

هه تاو

دهرۆم،

چولنه کانی ئه و هه تاوه ده پرۆم

که له ده وری چاوه کانددا داده نیشته.

میزگیکی زۆر،

به دوو قاقه وه

فۆیان بۆ بینین به رجه سته کرده وه:

به ره مدار کرد،

به ره و رومما به پیکه و تن

تا پیک بگهین.

میزگه کانیان په لی هاوینشت و

قاقه کانی منیش

وهک میزگی راکیشهر





..... نېنگای ووست

به ناو زهويدا رۇچوون.

به رووى هەتاوى سووتىنەردا چەمامەوہ و
هەستەم کرد گزۇگيا
نايهوئ گەشەبکا.

تېگەيشتم

چەوہگان له چۆکم دەکينم و
دەچم له ئاسماندا پالدهکەوم.

به دەستە راکشاهەگانمەوہ
چۆلەکەبەک له نېوان پەنجەگانمدا دەگرم.

2005.04

ستۆكھۆلم

..... نېگای ووست

سترانی زهريا

وايزانم له بهر نه وه بوو من روښتم...

وهك هه تاويك

راست به ناو شه پوله كاندا

له ناو زهريدا تاوا بوو.

خوځم له ناوه وه به تال ده كم

تاكوو نامي خوځم ده پيكم.

له ويډا من راكش ابوو

زهريايه كي رهش به سرمه وه بوو

كه ده كرا تا سمان بيت.





..... نینگای وەست

لێزە تەزەووی موگناتیس
ناگا بە من،
لەناو مندا،
تەنانت چین لەسەر چینی زەریا و
رێچکەیی چەوہ تالەکان داپراون
لەو فرمیسکەیی،
کە بەدوای بادا ھاوار دەکا،
تاکوو بەناویدا سوور بھوا.
لەوئ لەمدیو (وژەکاندا،
زانایەک دانیشتووہ و
ھەسەکا ...
لەناو ھەنگاوەکاندا ویلێووہ.
ئەو دەفوازی بە چەو پرییکا تەوہ،
لەناو فویدا نامی فۆی (ہەبا بکا و

ئىگىسى ۋەسى

كۈتايىكە
داپۇشى.

2005.4

ستۇكھۆلم

ئىلىيۆنۇرا برو: لە سالى 1979 لە شارى ستۇكھۆلم لە دايكبوو، لە تەمەنى 17 سالىدا، لە پىشېركىي شىعەرى لە دەفەرى فارملاند كە دەكەۋىتتە رۇژئاۋاي سوئىد، دوووم بوو، وپراي شىعەر، وتارى ئەدەبىي سىياسى دەنوووسى و بلاۋدەكاتەۋە. ئىستىئا خويىندكارى فەلسەفەيە لە زانكۆي ستۇكھۆلم. جگە لەمانەش وتارو رانان لەسەر فىلىم و شانۆ دەنوووسى لە مالپەرى www.slynglar.com.



ننگای وہ سٹ



شیروان خدر



ہم ناسہی مہ مکہ کافی

بڻگاي وٽس



..... نىڭاي وەست

شەپكەكانى بەيانى

زەوى لە فۇنجانىكى بېكۆلانىدا دەمۇيىنمەۋە

پەيئىنەكانى نىۋان من و دەرياش

لە ھەلەتەبۇونا

زەردە مەۋقى رەش، سەۋر، كەسك

پەرتەفەۋنى شىن، سىي، پرتەقالى

پەكتەر دەمۇنا

لە نىۋانىندا.. گومانى ئاۋو

مندالىم..

گومانى باران و

بۇنى كۆلانىكانا

ئاۋەژۋو دەكا.

..... نېگای ووست

منېک .. له منډالیه وه تهمنه نه کانی غه یی به دی ده کرد
منېک .. له منډالیه وه هه وره کانی بارانی ده ناسی ا
منېک .. له گومراییه کانی ئاو .. پیته کانی ژیانی ده فنکاندا
چیرۆکیک ته واو یوو
چیرۆکیکی تر ده ست پیده کا .

زهرده مرۆفی رهش، سوور، کهسک
په رته فهونی شین، سپی، پرته قالی
یه کتر ده مۆنا
منډالیکي گومانکار
هه لاتوویکی
دۆزهغ .. به هه شت
بسمیل نه بوویکی ده ست
وچود .. عه ده ما





..... ننگای و سٹ

تارمای ئیوارہیہ کی فوٹو میٹھی

مہستہ.. ئیوہا

پیتہکانی "ژیان" لیک دہترائیٹی و

ٹاویش بہگومانہوہ بہیانیبہک پیی دہلئ:

فہوت فوٹش ئہی مہنگاوہرا

فہوت فوٹش|||

زہردہ مروقی رہش، سوور، کہسک

پہرتہ فہونی شین، سپی، پرتہقالی

یہکتر دہفون ۱

تہرمی مہنگاوہرہکہش

مندالیک دہبیاتہوہ دہم کہناریکی وون بووا

1995 ھہولیز

نېنگای ووست

ناستینکا

شهووهکان له بالهکونای قهدهرهوه،
ههورهکان له دۆزینهوهی ساتهکان،
بوئمنی شوین
بهفره بهسهه دهبارینن.
شهو سپی دهبی ،
قژی توش بهگریانه ناکوهکان،
لهرامانی وینهکانی (ئهو) دا.
ئهو گریانهی که لهپیش هاتنی شهوهکانهوه،
بهه لههاتنی ئهو لهمزانه دهههستت کردیوون،
دهگریای و قزت پهersh دهکرد،
بهسادهیی وهک کچانی گههکه میلییهکان و،
ئهسمهههکانی باهفههی عهدهن و،
چهنگه له میژوو دارهکان،
دهتپرسی : من جوانم؟





..... ننگای و سٔ

شهو سٔی دهٔی،
له مزه کانیس له ژوانیکدا له گوره بییت ده روان،
ئالۆز ده بووی و ده تگوت: گوره بییم له کوئییه؟
شهو سٔی دهٔی،
به فریش ماندوو دهٔی ناستینکا.
له مزه کانیس سیؤکن،
پیاؤکی تر له گه رانه وهی سه فه ره کهیدا ده یفوا.
شهو سٔی دهٔی ناستینکا
سٔی دهٔی .. سٔی
به فریش ماندوو،
له مزه کانیس له ژوانیکدا له گوره بییت ده روان
پیاؤکی تر له گه رانه وهی سه فه ره کهیدا
گوره بییت ده با

1998 ههولیر

نېگای ووست

کورپه گهنم رهنګه که و کوکوختیه که ی کولیز

به هئمن قدری هاوړیم پيشکه شه

له ساتمې په نچره که وه چنده ها نیگا به رده بڼه وه

له سیمه گنم رهنګه که شت: ئاوردانه وه.

کوکوختیه که نریک ده کاته وه و

ئوی چاوه کانت ده فواته وه.

به ر له چوونه ژور وه ی موما زه رکان،

ده فته رکه ت په روبالی که عاشقی به له کوڼا دنووسیته وه،

نهینیه گان خرت ده که نه وه.

راوه ستانه مندالییه که ت نامه یه که،

کوکوختیه که له و دیو په نچره وه

ده تفوینتیه وه و فریت ده ده





..... ننگای ووست

ده تنووسیتتهوهو رهشت دهگاتهوه
دوای تهواوبوونی دهرسهکانی مامۆستای رهوانییژی*
کوکوفتییهکه فریبوو.
نیگان به په نجه ره که وه نووسا بوون.
په روبا له کانیشت له به له کۆناکه په رت بیوو.
سیما گه نم رهنگیه که شت بوو به کوکوفتی و فریا

1999 ههولیر

* مامۆستای رهوانییژی: دهرسهکانی مامۆستا (عهزیز گهردی) بوو.

نڱاي ووست

به يانپه گان

به دهه ورځني په يقه گان له ناو کتبيپه گان به ميځام،
له سره په يژه گاني فنياليش په پوهلان سه فهران کرد۱۹
کات به به يانپه گاني فهرانموش کراوبوو،
کچه هونه رمنده که،
هه موممان له جوانيدا له ساته فهرانموشکاره ده چين ۱۹
يان وهک بوشايي له نيوان په نجه گان و رهنگه گان،
يان له ناو ناراميپه پاقره ناويپه وه،
که رهنگي نيه؟
ته واوده بين ا

تو.. له وځ له ده ره وه
له ناو گه مهي نه و رهنگه نه وه
وهک مندالپه گاني لاسار پنده گه ني ا
به يانپه گان له ناو بوشايپه وه
پرسپاره گاني بو تامه زرږي ناوه ژوو ده کرد
تو.. له وځ له ده ره وه
له ناو گه مهي نه و رهنگه نه وه
وهک مندالپه گاني لاسار پنده گه ني ا





..... ننگای و سٚ

دەرفەت نامیٚ ، ئەو بەیانییە مێماندیٚ
ئەو جوانییە مەمف دەبیٚووا
دەستی قەدەر پەلکێشمان دەکات، کەیلی سەراب دەبین

کچە ئەسمەرەکا
ئەو بەرەبەیانە رەنگەکان رەنگ دەکا
دیوارەکانی زانکۆ وەک دیوارەکانی هەناسە
هەناسەکانی سوار دەبێا

ئەو تەنیاایە...
لەسەر مێزی نیوان من و برادەرەکا
گۆلدانی وەهەمەکان گومیان دەکا
بۆر دەبین ... بۆر دەبین
لەناو بۆشایی، لەناو رەنگەکان بۆر دەبین ا

* ماریا دوو دەنگە تری ئاو تابلوی
ئەو کچە هونەرمنده بوو
بەرەبەیانیکی زوو ... زۆر زوو لەناو نامەکاندا هەلەتەتی دەکردن ا

* دەستەکانی ئەو کچە ئەسمەرە رۆژەلاتییە
هێشتا مابوو گەز گەز لاسکی پەیشەکان رەنگ بکا
من لەویدا گۆرانی شاعیریکی نادیارم

بِنگایِ وِستِ

ده فوینده وه ا

پینه کانی هیشتا هیشتا مابوو بگاته ژووره که
من له ویدا له سهر سه بووره که وه
تاویم رهنگ کردا

* به ره به یانیکی زوو بوو نه وه هات،
نینۆکه کانی رهنگ کردبوو،
نهک نه بو شاییه.

* نه و کچه نه سمه ره روژ هه لاتیه
ئیستا هه موو به ره به یانانی زوو
له گه ل ماریا،
له گه ل په پوهولان،
له گه ل نه ستیزان،
سه فهر ده کن .
له نامه یه گدا ناو له پی فوی بو نووسیم،
که هه موو به ره به یانیان له گه ل ماریا
له ناو گه مهی رهنگه کان وه کو جاران پیده کنن و
ئه وانیش زوو... زوو
یه کتر بزر ده کن ا





..... ننگای وسٹ

* کات بہرہ بہ یانکی فراموش کراوو،
کچہ ہونہ رمنہ ندهک،

ہمہومان لہ جوانیدا لہ ساتھ فراموشکارہ دہچین ۱۹
یان وک بوشای لہ نیوان پہنجهکان و رنگہکان
یان لہ و ئارامیہ پاکڑہ ئاویہ وہ،
کہ رنگی نیہ؟

تہواودہیین ا

لہ کامیان تیر بہ کترمان فوش دہوئ ؟
لہ کامیان بہ کتر بزر دہکین ۱۹

2000 ہولیر



..... نڱای ووست

شار له من وه پسه،
ئاسمان ره گيكي له من و بوونيكه له و
فهنه كانم به "ماريا" ده سپيږم،
كه به ياني هه لسا بوټ بگيږي ته وه.
پشيله په كيش په ر و باله كاني فوشه ويستي به ده مه وه گرتو وه
شار له من بيگانگه تری تيدا نييه،
نهری كات چهندي به يانيه ا
پشيله كه بوټي جه سته ده كا و
منيش له ناو بزربوونی ئاسماندا،
په ريشانيه ك قوتم ده دا
نهری كات چهندي ته مه نه ا
توش نامه كانم هه لگره،
له ويدا كات چهندي زه مه نه تانوا

ئىگىسى ۋەسى
.....

ۋەك ئەستىزەيەك بە ناو رۇمى كۆلەنەكان شۆردەبەمەۋە
باران مەستەم دادەكوتى،
نىگا مەيىۋەكانم گۈلۈپى ماشىنەكان ئەبلەقىيان دەكا.
پىيەكانم بە ناو تارىكىدا دەرۋن
بە تۈرەيىكەۋە رۇژئاۋا سىيەرم دەتۇقىنى
ئەرى كات مەندى رۇژھەلاتا
ئەستىزەيەك لەۋيۋە دى، لە رۇمم دەمەقى.
دوۋرى ئىۋان مەن و با
دوۋرى ئىۋان مەن و پىكەننەكانى تانۇ
دوۋرى ئىۋان مەن و رۇژئاۋا،
دوۋرى ئىۋان ئەۋو رۇژھەلات.
فرمىسكەكانم قەۋت دەدەم.





..... نڱاي ووست

نهرئ كات چهندي تهكنه لوژيايه

له وهدهچي تانو گمه به پرهگاني نستهيره بكاو
ديواري ژوره كاش، بيته گومانكارئك تيرامانهگاني مني تيدا
جيبيئي

نهرئ كات چهندي ماوه گويم له دهنگت بجا
نستهيرهگان باويشكيان دي،
خوت كوده كيه وهو به بچ نهوهي ئاور له روزه لات بدهيته وه
پشيله كه دهركا دهكاته وه
توش وهك بوونيك له خوت دهترازي
نهرئ كات چهندي خوشه ويستييه
نستهيرهگان دهفته يته گيرفان و
له سر په يقئك دهرسكي
نهرئ كات چهندي نستهيرهيه تانو



..... ننگای و سٹ

پیکه نینی نه سٹیره یی

نینۆکه کانم له سسر ئه ژه وییه،
هه لده وه رینم و ورینه له گه ل (با) وه ده کهم.
من پیم فوش بوو تو وا پیده که نیت ا
په ره مووچی بالدار پکی میننه ده فمه سه لوتت
پیده که نیت ..

له تاریکه شه ویک دیم به په نه که کانم
یاری به شته مه رام کرا وه کانت ده کهم.
به دزییه وه په نه که ده فمه سه مه مکت
پیده که نیت ..

باسی چاوه کانت ناکه .. ده میکه له وئ میوانم
تیچا ویکت تیده گره
پیده که نیت ..

بُڭاي ووس

له بهرامبەرت دادەنیشم و دەتفویتمەوهو تۆره دەبم

تۆش پێدەکنیت

رادەمووسین پرتەقالیک به نیوه بهش دەفۆین

هەندیک له بهشەکی منیش دەفۆیت و

پێدەکنیت..

پێدەکنیت..

تۆره دەبیا

نۆفەمبەری 2004 سلیمانی





..... ننگای و سٹ

دوکل

لہ جیاتی رہسمی یارہکلہ و

گول و پشیلہ،

ژوورہکلہ پر دہکلہ لہ دوکلہ

30-9-2004 سلیمانہ

ئىگىسى ۋەسى
.....

تېرۋانين

مىوزىكىگە دەنگى بەرزە،

پەنچەركەش باراننىكى بەفور ئامىزى كرتوۋە.

دەنگم پىتتاگا،

لە شۆستەكى ئەم بەرى ئاسمانۋە

ۋەك پەيكەرىكى كۆنى كۆلان چاۋەروانم.

28-11-2004 سلىمانى





..... ننگای وەست

*MSN

ههسته‌کانم په‌نجه‌کانم رایانده‌کیش،
چاوه‌کانم په‌یشه‌کان دهسته‌مۆیان ده‌کا
دلێشم چاوه‌پروانی ده‌نگی هاو‌پێکه‌م.
کات نۆی شه‌وه،
ده‌روه‌ه‌ باران دایپۆشیوه
له‌ ناوه‌وه‌ش ره‌نگی مۆم.
کات دوا‌زده‌ی شه‌وه،
چاوه‌پروانی ده‌بی به‌ شه‌پانگیزیکی ترسناک
په‌نجه‌کانم له‌ شه‌رگه‌یه‌کی بی چاره‌نووس ده‌بن.
کات دره‌نگی شه‌وه،
کات دیت و ده‌روات

نېگای ولس

له سر میزه که به دیار ناوخته بوونی

پیکه نین و شه پوهه

فهنیکی فوش ده بینم.

کات به ره به یانکی زوهه.

نامه یه کی تازه ده فوینمه وه

هاوپیکه به هره شه یه کی په نجه گانی بریوه

3-12-2004 سلیمانی

* پروگرامیکی (جات) ه له سر ته تهرنیت، که مرؤف تییدا گفتوگو ده کات، جار جاریش

شهریکی به له ززه ت.





..... نڭاي وەست

لە داىك بوونى تانيا

دۆزىنەوەيەك عەشق واژووى دەكا،
لە داىكبوونىك عەشق،
تورەبوونىك عەشق،
من و تۆش عەشق ئاشتمان دەكاتەوہ.
تاونا تاويش شەر.

كاتىك پەنمە بچووكەكانت لە ھەر رادەما،
لەوديو نمەكانى بارانەوہ،
لە تىكچرزانى ھەناسەكانم لە داىك دەبوويت.
لە بنمىچى ئەو ئاسمانە ليلە تۆم دۆزىيەوہ.
تۆش لە نىشتمانى بوون من.
لەم گەرانە بېھوودانە،
تۆ دەمىكە لە داىك بوويتا

نۆفەمبەرى 2004

ننگای و سٲ

تانيا و هاوړپگانم له په يوه ندييه كى شيعريدا

كات له نيټه واني من و رنگى (تانيا) دا ده توپته وه .

من لوپه كاني ده و چاوم كوشه كيرتر دهن ،

(تانيا) ش تيدا ده توپته وه .

مانگه شه و ناسنامه و ن ده كا ،

له پى فويناويشم دوشدا ماهه ،

چاوه رپى توله رځ ده كا .

نيرگيزيك بو (كوستنامه) ي شاعريك ده نيرم ،

هنگرى نامه به دهه خيراى باوه بو ده گه رنيتته وه ،

بو ده نووسيت :

بيوره كه ناو نيشانى ديار نييه .





..... ننگای ووست

کات له ناو دوکالی جگرهدا مهست دهبی و ،
منیش له تاو میلی سهعاتهکه چند جاریک فوم دهکوژم .
لهسر بالی شمشهکویرهیهکدا نووسینی پر له نهینی ههیه ،
دایکم دهلیت :

شوان بهدیارییهوه مهوسته،
با لهسر سهرتا نه رژی و ئوبالی کاتت بهسردا نهکوئی

به ناو وشه تاریکهکان دا دهپوم،
مهستی شهکتی کات دهفویئمهوه .
باوکم وتی:

ئهو وشانه مهرا من مهیانفویئمهوه

له نیوان دایکم و باوکم،
نزیکبوونهوهی مهرا مکر او ههیه

..... نینگى وەسى

لە نېوان كاتەكانى باوكەم و داكەم ،
دەللىكى بەمشندە ھەيەا

فۆم لە ئاۋ ئاپۆرەي ئەو كاتانە دەدۆزىمەۋە.
ھاورپىكانەم لە شەۋانى سەر مېز دەيىنمەۋە.

(ھەندىن) یش لە تۈرەبۈۋىكى ۋەنەۋشەيى،
بەسەر فەزاي ژۈۋرەكەمدا ۋرژۈم دەكاۋ،
ھېلى ئاسمان .. دەم ئادەمى دەپپىرئى.

تۈۋرە بۈۋنەكان ھېۋر دەكاۋ بەتاۋتر دەكا.

لۆمەي كات تا دىت رەنگەم تەلئىتر دەكا،
لە ئاۋ گىرەفانەكانى (تانيا) ھەلدەچەم.

مانگەشەۋىش چاۋىك لە ئاسنامەي ۋنېۋوم دادەگرئى و ،
سەر لە ئوئ فۆم و برا و ھاورپىكانەم يەكتر سەر دەپپىرئىا





..... ننگای و سٔ

فهنه کانیس له ناو زگی ئاسمان،
له گهمه په کی فوشدا مه له ده کهن
(تانی)ش له په یوه ندییه کی ته له فونیدا،

دهنگی ده مه پٔ و دهنگی ده به سٔی ا

2005-6-4 سلیمانی

بڼگای ووست

سووره لگه پانی په نجه گان

ورده گنده مووه گانی سرر سینکت،
بو په نجه گانم تاپه کی قورسیان گرت بوو.
له په نجه ره ی کراسه سووره که ته وه،
په رده په کی شرم ه لدر ابوو..

له به رده م (با) وه ،
ناومت نه ده هاته سرر زمانا
(با) وهک باوکیک ده ماره گانی زمانی گرت بووی

کوتری مه یلت فری،
ناوی منیشی به یادگاری له گیل فوی بردا





..... نځای ووست

تاسمان نځستیره ی لیده ژا،

پرچی توش فهونه گانی منا

فاکی جهسته برینی لیده روا،

بینینی توش تازارا

رهنگم له چه شنی سه راییک لیل ده بوو،

شهرمی توش هه رته شنی چووا

کاتیک وینه ی مه مکه گانت له ئاوینه دا ده بینی،

فوت ده هاته وه یاد.

مه یله گانی من وهک بوونیک

پیا سه ی له سر ده کردا

..... نېگای ووست

له وديو ټاوينووه،

فوت دههاتووه ياد.

په نجه كاخ له سووره لگه پرايكا ده په وينووه

21-6-2005 سلیمان





..... نېگای وەست

گولئىكى سوورەكان

بۇ : مەمەد سىتۇ

گولئىكى سوور لەسەر ئاۋونىشانى
ئەدرىسى داغراۋو،
سەر دەفتەرەكانى تۇزلىنىشتەۋى يادەكان و ،
ھەستى گىرۇدەمان جىماۋە،
پەنا بۇ چەند وشەيكى دزراۋ دەبەين .
قاچەكانمان راماندەكىشىت و،
ئاۋونىشانە فەيالپىيەكانمان پۇستى تازەيان بۇ دىت و ،
مىواندارى شەكەت بوونئىكى تازە دەكەين .
دانىشتنەكان لېرەۋ لەۋى كۇمان دەكاتەۋە .

..... نېگای ووست

گولہ سووره کانیښ لیره له وځ لیځمان جیا ده کاته وه

تو له ماندوو بوونیکا له فوټ جیا ده بیته وه،

له پیاسه په کی نه و کولانه ناموینانښ سینه ری فوټ ده دوزییه وه.

فوین به نیوچاوانتا گرمونه ده کاو،

ده فته رکت به سر چاوتا داده فری،

به یانیا نیش قامه کانت به ره و فنا بوون ده تبا.

نیوارانیش..

فوټ وه کی جانتا کونه هه لواسراوه کانی قه یسری هه ولیر ده بیلی،

ده گه ریټه وه و لپکی عه پایه کی دایکت ده گری و ،

مندالی و یاده کانی فوټ کو ده گه یته وه.

جانتا په ک بو سره تای چوونه مه کتبه ده فته سره شان ا

گولہ سووره کانیښ میډه مینن.

ناوونیشانه کانیښ و نت ده کن و ،





..... ننگای وەست

ئەدریسە تازەکانیش سەرت قاتر دەگەن.

پەنجەکانیشت سەر دەبن بە دیار تاپی نامە تازەکانەو.

گۆلە سوورەکان

ئاغ بو گۆلە سوورەکان

نە کوردن، نە ئەرمەنی، نە تورک ، نە عەرەب،

هیچ زمانیک پێکیان ناکات و ،

ئێواران لەسەر میزەگەتەووە فۆیان دەنێژن

6-6-2005 سلێمانی

..... نېگای ووست

له کاتیکي ره وینه ووی هه وره گاندا

په یقه گانم وهک پیکیکي دره وشاوه مه ستت دهکا،
ده تباته وه بو نه و کولانه تاریکانه،
که ده میکه پیاسه په کت تیایدا نه کردوه.
توش به هه وری دوکلی جگه ره کانت
من هه لده مزیه و،
له سره لیوت وهک گوله هه تاریک ده رویم.
پیکي په یقه گان کاته گانمان راو ده نیته.
من له مسه ری دور گه گان تو ده نو سمه وه،
تو له مسه ری هه وره گان په رتم ده که یته.
که په نجه ره ی ژوره که ت والا کرد.
که دوگمه گانی سینگت لیکنه رازا.





..... ننگای وەست

جلی شه و فۆی به بهرتا پۆشی،
فهیالی ژوره کت فو بردیه وه.
هه وره کانیش په رش و بلاوه یان کرد،
له سه ر شان و ملی جلی شه ویشا،
په یقه کان بوون به فاکیکی گۆل گۆلی
پیکی مه ستیان لیداده پۆرا.
—تۆش له ناو فهوا گوم بوووویا

سلیمانی / 26-6-2005

نېنگای ووست

نېنۆکه گانی

له شهوێکدا ..

به سه سه سینگى به کتردا رژاين.

نۆکه ئه ستیره گانى،

به سه سه چه ستهى زېرما دههات و ده چوو.

له شهوێکدا ..

به سه سه لاشهى به کتردا ده فشايين.

به نېنۆکه گانى،

نېشتمانى پشتمى ده کيلا.

له شهوێکدا ..

دواى هه ره قومى له هه لدانى په يشه گان.





..... ننگای و سٔ

نینه‌کانه‌کانی ره‌نگ ده‌کرد.

له شه‌ویکدا..

دوای ته‌واو بوونی میوانداری لیوه‌کان،

به نینه‌کانه‌کانی،

که‌مه‌ی به کژو کیای

نیشتمانی سینگم ده‌کرد.

سلیمانی / 29-6-2004

بښکای ووست

گهرمی وجود

بو: ژبیتى شيعر

ههورگه لپک له په نېمېره کونکته را
په نېمېکانى یاد ته ډه کا،
تو له وئ مشتتې وشى نه فرين بووى،
تامى زارمت گهرم ده کرد.

شهورگه لپک له باوه شى مووه به بريستگان
ههست و پهرېشانی له ناميز ده گرتى،
تو له وئ پارچه يک له پراسووم بووى،
وشکانم دهنگى گهواله يک بوو،





..... ننگای و سٚ

دهرژایه ناو گویت و بووتتهوه.
له ناو رانمدا گهرم دهبوویتتهوه.

ماچگه لیک له سهر کناری لیوه کانت
بوون به بالنده وهرزاو وهرز رووی تیده کردنهوه.
هنیهت له بن په چه رهنگاورهنگاوهکان،
گهرمی لیومیان هه لده مژی.

چاوه گه لیکه روانینه کانت رووناکییان
له چاوه کانم دهدزی.
روانینه کان له سهر کوشت کۆده بنهوه،
په نهجه کانم له بناری مه مکت شین ده بوون.
ئهنگه سته کانم گهرمی له هه تاوی
ئهوه بناره دی تۆوه به چه سته ده به منشی.

ئىگاي وەسە

ئوسىنە وەكان: دۆپە ئارنجىيەكانى

سەر مەمكەت بون.

كە مەست دەبووى ژىتتى شىصرت

كەرمى وچودمى بۆ لاي قۇي پەلكىش دەكردا

كە قۇت روت وەك پەيشەكان نىشان دەدا،

هەتاوى چەستەت كەرمى دەكردمەوہا

2005 سلايمانى





..... ننگای وەست

یەزرا

ئەودییو باقمەکی ئاسمان: میژوووان.

ماچی چاوهکانی ئەویش: دەستنوێژ.

ئەودییو سوخمەو کراسەکان: بەرمال.

دەستە ھارەکانی من و تۆش: لەنجەیی وچوود.

ئەودییو وشە تەرەکانی فۆشەویستی:

ئەوی ئاو ران.

تیکئالانی شەوکانی من و تۆش:

ئیمزای گەرەدە قاچاغەکانی شەھویتی بن زمانا

4-7-2005 سلیمانی

ئىگىسى ۋەسى

ھەناسەنى مەمكەكانى

پەنچەنى پىيەكان لەسەر كۆيستانزەمىنى تۇدا،
بوونىكى مزر لەئاو مندا چىدەكا.

ئىۋاران ھەتاۋى سەر سىنگت دەرازى،
كراسەكت لە فۇرئاۋا بوون دەچى.

كە لىۋت ۋەك ھەنارىك رەنگ دەكەى،
ژيان، تامى بوون لە شەقامەكانى رۇژھەلات
بەرچەستە دەكاتەۋە.

مەمكت ۋەك كىيە پىرۇزەكان،
لەسەر يادەۋەرىيەكانى سىنگتدا،
دەقىكى كراۋە لە رۇم دەچىنى.





..... ننگای ووست

لیکی ناو دهمت له زه تیکه،

نستیره کان ده ستونوژی پیه لده گرن.

توانوهی ئاره قه ی سه ر گه رده گانی چه سته ت

شه هوه تیکه،

فریشته کان ده رسی له سه ر ده فوینن.

به ر له وهی ریشه له کان به نووری گولله کانیان

په رتمان بکن.

– به هه ناسه ی مه مکه کانت تیرۆرم بکا

2005 سلیمانی

بڻگاي وٺس

سههاتهگهي ٺور سهرى تانيا



ٺيڙهه ٺوئ دوو کاترميڙ دهنگمان ليک دوره،
من بهديار چهرفيکي ڪوٺينهوه، ههئاسه دهدهم.
له ٺاو تاريڪيدا چاو بر دهڪهه.
مؤدهڪاني ٺيان،

چهند سهدهيهڪ دواي رشانهوهڪاني ٺوئ بهمن دهگا.
ليڙهه، من دوو سهعات بهر له ٽو ٺهستيزهڪان تاوم دهدا.
ٺهستيزهڪان ليڙهه بريسهڪيان پيڪهٺيناويتره.
وهڪ ٽوپهله ڦوريڪي بهر ڦوري





..... نېگای وەست

دین و

دەسەلات و

میزوو

بوونم سەقەت و فویناویترە

دوو سەعات رەنگمان لیک دوورە

ئێرە.. فۆبیای بی کارەبایی و

مەوتەنی تاریکی چاوو

گەردەنی تۆزاوی شارە ناشارەکانە.

ئێرەو ئەوئ، دوو پەنجەرە تاریک و روونە.

بەیانى من، دوو سەعات بەر لە تۆ رادەبێ.

ئێوارەى من، دوو سەعات بەر لە تۆ ئاوا دەبێ.

بوونیشم دوو سەعات بەر لە سپینەوێ بوونی تۆ

کۆتایی پێدێ.

هەوری ئاسمانی ئەم نیشتمانی ئێرە،

بِنگایِ وِستِ

به توره بونیکه وه داده کاو
براگه له کان به سه تهوری براییه تی
له عننه له کات ده کن.
سه عاتکه کی ژور سه ریشته
دوای دوو سه عات ژیانی پر له کاره ساتی ئیره
سه بهرت ده گاته وه

2005 سلیمانی





..... ننگای وەست

دەستوووسیکی کۆنی مانگ

1

- لەودیو ئەو درەفتانەووە: سییەر.
- لەودیو ئەو دەرگایانەووە: پۆلیس.
- لە گیرفانی پیاوانەووە: شەر.
- لە ناو جاتاکەى ئەویشدا: چوکلێت و سووراو.

2

- لەودیو کاتەکانى بەیانى: مەنگ.
- لە مالى ئەو پیرەژنە سەوداسەرە: میکایەتەکانى سأل.
- لە ناو دۆلەکانى یادەوهرى شاف: پەشیمانپوونەووە.
- لە نینگای پەنجرەکەى ئەویشدا: چاوەپروانى.

..... نینگى وەست

3

لەسەر لۆپوڭنى كىزۋەلەيەك: تامەز زۆيى ماچ .
لە ديارى نامەى كورپىك: پارانەوہ.
لە تكانەوہى دەريپى مىندال: بۆنى ژيان
لە چاوەگانی ئايىندەى ئەودا: رشانەوہ.

4

لەسەر ئۆوارانى مەمكى كچان: غەربى پەنمەكان.
لە شامى بزنەكان: غەزەبىكى بېھوودە.
لەسەربانى قەدەرى مئارەو مژگەوتەكان: سەرگەردانى كليلەكانى
بەھەشت.
لەسەر دەسەسپەكەى ئەودا: پۇمىنىكى توند،
سەفەرەكە وەسەسەسى تېدەكەوئىت و پاسپۆرتەكەى دەدرېنتا





..... نڱای ووست

5

له ژر به تانی و په تووه نه رمانکان: فهونی نادیار.
له به له کونای نیگای بیرگردنه وه: دلپوی فرمیسک.
له هاورپیه تی کچه چاوکالکان: ئیروتیکا.
له په یمانی روتیوونه وهی شهوهکان: زایه لیه کی شیواو.
له زهنگی ده رگاکه: چاوه پروانی دیدار.
له ناو دلی نه ویشدا: په ریشتانی.
له په ریشتانیش: ونیوونی جانتاکه ی نه و.
له ونیوونی جانتاکه ی نه ویشدا: کالبوونه وهی رهنگی زهرده په ر.
له کالبوونه وهی رهنگی زهرده په ریش: ئیوارانی کوژانه وهی پییهکان.
له ئیوارانی کوژانه وهی پییهکانیش: بیگانه بوون.
له بیگانه بوونی نه ویشدا: ده ستنوه سیکی کونی مانگ.

2005 سلیمانی

ئىگىسى ۋەسى
.....

باخچە يەك لە ھەتيوى

دەجەنگم، تا تۆ تريفانەووت لەسەر ئەم زەمىنە بەردەوام بى
بۇ: تريفەگانى ماریا

ھەر دوینی بوو، شەرگەگان بەسەر لاشەى يەكتردا دەكتوتن.
ھەر پىزى بوو، دارە پىرەگان لە مەستیدا سىپەریان فېرى.
ھەر ئەو رۆژە بوو، كە تۆ لەسەر سىنگى مندا
بە مەيرانەگان گریانىت لە بىردەپۆۋە.
لە ھەتيوى مندا لەدايك بوويت.
كراسە سىپىيەكت شەربەتى مۆۋزى بەسەردا دەرژاۋ،
سەرىنەكت مەمەگانى لەسەر پەرت دەبوو.
ئەو جىگەشت ھەتيوى منى تىدا گەورە دەبى.
ھەر ئەو سالى بوو، باقمەكت پېر بوو لە تىرى چاۋەكانت.
نىگەكانىشت لەسەر ئەم زەويى تۆراۋە، تۆرا.





..... نڱای ووست

وهک کهرویشکیک پهریشانی کات بووی.
دهنگه ترپیهکانت، هی ئه و ساله کونه بوو
که له باقمه په کدا به سر شان و ملی مندا هه لگه را.

که ر هه ر چاریک هاتمه وه،
زه میله په ک له و ترپیه نه بو هه لگه.
له گه ل هه ر پیکه نیینیک
دهنگ، دهنگ دهیفوین و،
به دهه فوارده وهی شه ربه تی دانیشته نه کان،
سۆنده که بیته و، وهک که مه هه میشه بییه کان،
باقمه که ی هه تیوی هه ردو وکمان ئاو بده ا

2005-7-18 سلیمانی

* ماریا: کچیکی ته من شهش سالانه، ئیستا له کونجیکی باوه شی دایکم زیان به سه ر ده بات.

نېگای ورس

هه رای ناو چه رڅه گان

له هه موو سه رڅه مېک و چاڅیک ده ستنووسه گان ئیسماعیلیک بوون
با نه مړوش، ئیسماعیلی ده ستنووسه گانی تر قوربانی به پیاوه تی بوونی نه وان بیت.
با نه و ناسکەش، مینازی خوی له ناسمانی نووسینه گانت خه ت شیعرت بیزوینی!

پۆ: هه مه نه به پاس

نه و ناسکە چه نډین چه رڅه،
له سیپه رڅه کی خوی راده گه.
به ناو گه رووو،
دۆلی تاریکی قسه گانی مندا
شۆر ده بیته وه.
له شه رڅه گه وره گان، که نه نووسراونه ته وه
سیپه رڅه کی برینگی گه وره
به شمشیره کی قه یسه ریگ کونه دهر کرد.





..... ننگای و سٔ

هه رایهک له سهه پشته راکشای شهودا،

چهندان پیلان و

چهندان دانووستان و

چهندان گه مارؤدان

بۆته ئه پیاوه ده ماره گانی په یقینت ده گری.

ئهو سینه ره بوو به هه زاره ی سینه

له سهه ئه و گه لایه پیرانه

چهندان هه زرو

چهندان هه ست و

چهندان پاکیزه و

سهه ده بزیت و نوشته ی پیاوه تی به ملی وه ده کا

ئهو سینه ره بوو به درۆیه هه همیشه یه گانی بوون

له سهه لیوی مندالیک کۆده بیته وه

چهندان ترس و

ئىگىسى ۋەسى
.....

چەندان فۇشاردەنەۋە

چەندان بوركان

كې دەكاتەۋە.

ئە ۋە ئاسكە چەندىن چەرفە سىيەرە بىرىندارەكەى لىئاپىتەۋەۋە

چەندىن چەرفە تەنپايى،

ژورپىكە لە ئەشكەۋتە كۆنەكانى ئەۋى

بەۋنپىكە لە پىكانى شمشىزەكەى قەيسەر

بىزمارىكە لەسەر رۆمت شىن دەبى.

پىيەكانى ئە ۋە ئاسكە، ۋەشكانى ئە ۋە سەردەمەپە

كە لەبەر چاۋت دىن ۋە سەرى دەپىن ۋە

لەبەر چاۋت ۋەك قوربانىيەك

بۇ لە ئاۋ بىردىنى ئە ۋە غەزەپە مەۋقۇرە

بەسەر جىران ۋە





..... ننگای و سٹ

گہرہک و

شمارهکان

دابہشی دهکنا

ئو ئاسک چندين هزار ساله لهو کيوه عاسی بووه.

له ناسینه ووه په کدا ئاهونزای مانگ ده بیئی و

چندان جار به شافهکانی

لا روممت و

نیوچهوان و

گونات ماچ دهکا.

کاتیگ په کهم شهر هه لگیرسا

ئو وهک مینازیگ لهو شافانه سهرگرمی له نجه بوو

به هه لپه زینهکانی شیعری راقه ده کردو

به چاوه کانیشی میینهی پیتده به فشی.

هیشتا ئو سیبهره بوونی نه بوو

قهریسر له ناو هیلکهی ژندا له سهردهمی تروکان نه بوو.

بُڭاي وەسە
.....

كاتيک کە دوا شەری ئەم چەرفە
بە رەتکردنەوهی دەستنووسەکانت هەلگیرسا
ئەو ئاسکە لە شامیکا پێش فۆ هەلگیران
نامەپەکی بۆت نووسی:
کە سێبەرەکی لەودو هەناسەکانی فۆت هەلپواسی.
ئەو کێوانەش..
لە مۆزەخانە یادەوهریتا بە هارمۆنیایەکی کزی میوزیک
تابلۆی ئەو سێبەرە نمایش بکەیتەوه.

2005 سلیمانی





..... ننگای ووست

تہ پر بوونیک لہ چاوه پروانی پاس دا

لہ چاوه پروانیدا، بافمہ کی سینگت

بوونیکو، غہ ریزہ کانج مہست دہکا.

لہ سر لہوت ئیشارہ تیکی کورت .. زور کورت

ہزاران مانای زمانہ وانی لیدہ ٹافنج.

لہ تیلہی جار جاری نیگاشتہ وہ،

ہوریک لہ چاوه کانی من،

بارانیکو تہرت دہکا.

لہ دوا چرکہ کانی سوار بوونی "پاس" یشدا،

چامہ پیکہی فوامافیزی،

لہ سر لہو شہ قامہ بینا وونیشانہ پورش و بلاو دہ بیٹہ وہ.

2005-7-29

سلیمانی

ئىگىسى ۋەسى

ناسمانەكەى ئەودىو!

لە نىۋان تۆى 'ستۆكھۆلم' ۋە منى 'سليمانى' دا

من لەودىو شەبەنگەكانى ھەتەو،

تۆ لەودىو بازەكانى بەفر.

مۇنئىتەرىكى بېكۆلانە لەسەر مېزەكە داگىرى كىردووين

من بە سوعبەتېكى ناسكەوہ لە ئاوت دەپرسە،

تۆ بە زەردەفەنەپەكى تەرەوہ.

من بە لەزەتەوہ پىرسىارى رەنگى چاوت دەكەم،

تۆ بە ئەشقىابوونەوہ پىرسىارى كەچەل بوونەم.

من دانىشتووم ۋە پەنچەگانم زەرد بوون لە دوكل،

تۆ ھەنسك دەدەى ۋە چاوەكانت رەشكاويان لىتدەكى.





..... نىڭاي وەست

من دەنوسم و پرسىار .. مېژووم بېردەباتەو،
تۆ فۆت ون دەكەى و دەنگت نامىتى.

من پەنمەكانم روت دەبنەو،
تۆ مەمكەكانت تەزىون لە چاوەروانى.

من بە نامەيكى ئەلىكترونى هەناسە دەدەم بە ژيان،
تۆ بە شەھووتەكانت نىڭاي مانگەشەو دەدزى.

من زەنگىكت بۆ دەنېرە،
تۆ بېدەنگىيەك.

كە دىيەو، غەرىبى فۆمت بۆ دەردەبەرە،

ئىگىسى ۋەسى

كە دەپتۇ، ماچىك لەسەر لىيۇم بەمىدىلى.

من پەرىشانی سەر كورسىيەكە بووم،

لە نىزامى گەردوون بېيىنە دەرەوہ.

تۆ پەرىشانی پىياسەيەك و رووتبوونەوہ بووى،

لە نىزامى قسە كىردنەوہ، بېيىنە ناو چوارگۆشەى چوولەوہ.

تۆ سىپەرت ون بوو لە ئاسمان،

من كىزبوونەوہ داگىرى كىردم.

تۆ دەنگت وەك بەفر چلورەى بەست،

من كورسىيەكەم بە تەنھا لەگەلم بىدار ماپەوہا

سلىمانى 7-8-2005





..... ننگای و سٹ

عہ بدولموتہ لیب عہ بدوللا



زباک

نارو نار

وہرور

ننگای وہمست





..... ننگای ووست

ناوی مهزن

تکایه کەس لە ماڵ نییه

تۆ لە فهیالی دۆپه ئاوئ

وهه ژوورهوه

دۆپه ئاوئ که پره له فهون

پره له ترپه ی ته نیایی

ئارام .. ئارام

له سهه ریتمی پیربوون دئ

له دهه گای نیشتمان دهه

چه شنی شیعر.

دۆپه ئاوئ که پره له وههم

دوای منالبوونهوهی به دوای بهرزی

بُنگای ووست

گریان

دوای به نذر دنی مه له کانی یاده وهری

له بهر دلی کزی میژوو

دوای کردنه وهی لاپه ره کانی فوشبه فتی

به ئومیدی فرین

دوای ئومیده کوژ راه کانی نیشتمان

له بیهودهیی گهتوگو

دوای گیان کیشانی جه گرافیی

فزمایه تی

فه ره نهنگی منالی و شیعر

له بهر دلی راستی ده ریا

دوای داگیرسانی ئاوینه

غهریبه کانی عشق بوون

دئ وهک چۆله که له په نجهری ولات ده داو





..... ننگای ووست

له ژیر لیوانه وه دهلی:

تاو لیل مهکن...

تاوی مهزن.

دلۆپه تاوی که پره له وزه شییت بوون

پره له ئاژاوه دوودی

ئێوارهیهک له سهر تهرمی لاری پیکه نین دئ

ته نیا.. ته نیا

وهک سیبهری شیعریکی مات.

دلۆپه تاوی که پره له نامه هۆکوشتن

پره له غهریزه سهفه

دئ وهک دهنگی بالندهیهکی سهرگهردان

له شوینیکی نادیارو

نېگای ووست

دوور..

شونځنیک به نیکه رانی له دهرهوهی زهمن

دهروا..

دهروا .. تا هیزی نیشتمان

شونځنیک پیش گفتوگوکردن

به دل دهلی:

شهلالم له رهچهلکه رهش و سپینه کانی زمان

جمعه دئ له په شیمانی

به چرپه به جهسته دهلی:

به نیو روزنامه کاندایم

فهریکه له قوم دهمهوه

دلۆپه ئاوکی

شکاو..

له





..... ننگای ووست

ته

مه

ن...ن

نزیک له رهگهکانی رۆع.

دلۆپه ئاوێ که دهلیی

سهه قالییه مونهه ناکرئ

دهلیی تینویتییه قسه ناکا

به چرپه دئ

چهشنی وینه میماوهکانی

دوای عه شق

به چهسته دهلیی په له که

فهریکه دل له دل بدهم

به شیعهر دهلیی ئارام به

ننگای ووست

فهریکه دل له ئاو بگره.

تو له رهشبینی دلۆپه ئاوئ

وهه ره ژورهوه

به ره له پیاسه ساردهکانی بافچهی ژیان

به ره له گرهوی فۆکوشتن

به گالته له دهفتەری یادگاری نووسی

نامۆ

دلۆپه ئاوئ

که له دهفتەری فهونهکانی نووسراوه:

پر بووم له هیلکاری سامتهی

چیرۆکهکانی فۆشبهفتی

به ره له وهی عه شق بمکوژئ.





..... نڱاي ووست

دلڻپه ٿاوي به دل دهلي:
بهر له وهی ترس له ڪولانه ڪاني نووسين
راوم بنی
من له ستايشی ٿاوينه
ڙيانم به هه ڪاو ناسان.

دلڻپه ٿاوي
له دهفتهري په ٺاهه ندهي نووسراوه
پرڻ له جهنگي شڪاوي سهربردهي (با)
سهربرده ڪاني يافييويون
پرڻ له فوم
پرتر له ڪلپهي ته نيبي
بهر له وهی نيشتمان له ڪولانه ڪاني ڙيان

بڻگاي وٺس

راوھ بڻي

ڪچاني ٿاڻو شڪوڻهه بڪهن.

تو له يادوهري دلڀيه ٿاڻو

وهره ٿوروهوه

دلڀيه ٿاڻو ڪه پره له سادهي ٺهوين

له ڪوچڪاني وهڙس بون

له شهقامه ماتهڪاني هيچ نهگوتن

له گورانيه ڊاگيرساوهڪاني مهال

بازان .. بازان

بهو نهفته ههئاسه گهرمي

له مردن پوي به جيماوه

بهو روفساره راونراوهي

له ٺهفسانهڪان ڪهوتوهه





..... ننگای وسّ

به و هموو غممه وردوهه
که له هه نییه گهرما ده تکی
دی له په نجه رهی دلّ ده دا
وهک په پوله
ده گهر پتیه وه چه شنی (با).

دلّ پیه ئاوئ توّ سه یر که
وهک ئه وهی پر کرابج
له لاپه ره بی ژماره گانی به دب هفتی
پر کرابج له وهی به یه کجاری
له گیل مهرگ پروا
پر کرابج له وهی به یه کجاری
بی هوده یی له گیل نیشتمان
دابش کا

نېگای ووست

له دلی په نجهره ددهدا
چه شنی باران
هه لده وهری وه کو گه لا.

دلۆپه ئاوئ
که ده بوو به دیار شه و دانیشی و
که نالی نائومی دی بکاته وه
له سوئی سفر
دلۆپه ئاوئ
که ده بوو له نزیک روژ له سره قو
سه ما بگا و
رسته هه تیوه کانی قوی له بو شای
دابهنئ.





ننگای ووست

دلۆپه ئاوی

که دهبوو له گوشتیهک بنووستی

دلیم تهنگه

وهکو ئهوهی بلی تیتوووه

دلۆپه ئاوی ماندوو.. ماندوو

چهشنی تهمهن

له دهزگای نیشتمان دهدا

وهکو ئهوهی بلی دهمره

ئیهوش دهلین:

تکایه کس له مال نییه؟

تۆ له پیاسهی دلۆپه ئاویکی سهر شیت

وهه زووری

په له بکه

ئىگىسى ۋەسى
.....

بەر لەۋەى يەكتەر بىينن

تۆ سەير كە

باران (ۋىشئايى پياۋيىكى قەدەغەيە

لە نىشتىمان

تۆ سەير كە

باران ھەناسەى پياۋيىكى راۋنراۋە

لە نىشتىمان

ئاسمان دەلىيى يىبانە

نىشتىمان پياۋيىكى نامۇ.

تۆ لە سىكىچى غەمبارى دۆپە ئاۋى

رامىئە

بەر لەۋەى بە دەريا بگەيت

ھەر لە تەنىشتىت بارانەۋە پىرسىار بگە





..... نىڭاي وەست

مالەكەم لە دودلى شەو ھەلپىيووھ

بى تاقەتتىرىن ئەستىرە لە برى

ئەدرىس بدۆزەوھ

بى تاقەتتىرىن ئەستىرە لە برى چىرا

دەفتەرى سووتانەكانى

وھك يادگارى چى ھىشتووھ.

بە شەقامى دىرپۇنگىدا وەرە فوارى

لە دواى پىكى دلدانەوھ

بەر لەوھى فەيالى ھەلم

دەستت بگرى بەرەو مەنفا

وئىنە رووتەكانى ولات

لە پىشانگاي فۆكوشىندا كۆكەرەوھ

بەر لەوھى بىچ بە باران



..... ننگای ووست

به د گومانی له پیشهاتی بارانی که ناباری

دهریا و دهریا

دهچمه ووه فزمتی سفر

کوټرهکان به باده سپر.

دهریا و دهریا

رهش دهچیته ووه نیشتمان

رهش وهک ئه و شه ووه سپیانی

دهگریمه ووه گوشه ی مال.

دهریا و دهریا

پیشهاتکانی بارانم دهنووسییه ووه

نېگای ووست

میگل له بهرامبهر ته متومان خوې وندهکا
من له بهرامبهر نیشتمان
به دگومانی ده فوینده وه.

دهریاو دهریا
شو فوننهگان به با ددها
نیشتمان دهفتیری مانا.

دهریاو دهریا
میگل وهک با چنگ بوه لچوون دهکاته وه
شو وهک باران هله دوه ری
نیشتیمان وهکو بیابان.

دهریاو دهریا





نڱاي ووست

ئاو بۇنى لاشى مىگەلى ھەلگرتووه
مال بۇنى بارووت و زىندان.

شەووشە و مىگەل دەبارئ
ئاو بەرەو مەنفا كۆچ دەكا
منيش ورد ورد بەرەو گومان.

دەريا و دەريا
باران زەرد زەرد ھەلدەگەرى
بيابان دەنوسىتەوھ
منيش نامەى نائومىدى بۇ كۆترەگان.

دەريا و دەريا
لقىكى ئەو بارانە دەپىتە نىو بوون

بُنگایِ ووست

لَقِيكِي دِه گِرِيَتِه وه بُو سِر رِه چِه لِه كِي كِه لَّا
لَقِيكِي دِه فَزِي وَ
لِه وَ دِيو بِه دِكُومَانِي دِه رِيَا دِه يِيَا .

كِه لَّا وَ كِه لَّا
بِه دِه نِه وِكي تَاو دِه نِه وِسِم نَاوُمِي دِي
كِه لَّا وَ كِه لَّا زِه رِد هِه لَكِه رَا م
"شِه وه كَان رِه ش دِه كِه مِه وه" .

كِه لَّا وَ كِه لَّا
چَالَا كَانِه دِه چِه مِه وه مَال
چَالَا كَانِه پِي كِي ك لِه دَلِي قُوْم هِه لَدِه دِه م
وَرِد وَرِد تِه نِهَا بُو يَادِ گَارِي
لِه نِي شَتِي مَان





..... ننگای و سٹ

مرگ بہ رستہ و ہدہ کھجہ.

تہ مموزی 2001 ہولیز

ننگای ووست

نیوارهیهک وهک دریژکراوهی رۆحم پر چاوه پروانی

نیوارهیهکی ته نیا
ولاتیکی پر له نائومییدی
وهک نهوهی بیابان له که لادا بنوئ
ئاو بو پشتودان لم کوپکاتهوه
من چاوه پروانی ده مکوژئ
چاوه پروانی بالندهیهکی
که ئیتر بیر له نیشتهوه ناکاتهوه
که ئیتر به نه ندازهی فرین
له نیگه رانی راده میئتی
به نه ندازهی نیگه رانی
فه یالم شه پوئل شه پوئل
له بازان رادهکا





ننگای وسٔ

دلۆپ دلۆپ

له بیدهنگی داده به زئ

بیدهنگی

وهک درێژکراوهی چاوه پروانی

به مردنم ده سپیژئ

منیش ئه ستیره ئه ستیره

به نیگایه که وه ده ها تمه وه

که ساله هایه ئه فسوون ره نگده کا

به نیگایه که وه ده ها تمه وه

به ئه ندازهی نیشتیما ن فه والوو

ئێواره به کی ماندوو

نیشتیما نیکی دیل

پر له گێرانه وهی بیدهنگی

بڼگای ووست

بڼدهنگی

وهک دریژکراوهی ئاسمان

دهمداته دهست بیابان

لهوئ له سیر کردنی مانگ

فهیا لم تووشی بافچهیهک دهبوو

بافچهیهک له سیر بهرمالی مهقیقت

درهفته مهستهکانی به دواي فویدا

کیش دهکرد

بافچهیهک وهک دوودلی بنووسیتتهوه دهلی:

دهنگی ئاو میکمهتی تیایه

دهنگی ئاو

باران باران

هیل به ژیر پیتهکانی ژیاندا دههینتی

باران باران





..... ننگای و سٔ

له ژیر گه لادا بیهوده یی کوده کاته وه

ئیواره ییک

وهک دریژکراوه یی روم

پر چاوه روانی

وهک نیشتیمان

نائومییدی تا فه یالی مهرگی بهرئیت

مهرگ

وهک باران تهریکات

ئیواره ییک

وهک ئه وهی فیژتکا

بروا به یاده وهری بهینی

کتو پر دهکوتمه سهر هه وای بیرکردنه وه

ننگای ووست
.....

له بهر دهه بیابان

نه وینه فووتواننه به ننگاوه هه لدهواسی

که باران

تا تاقیکردنه وهی مهرگ

به سهریاندا نه ده فزی

نه وینانهی

که ئاو تا سنووری پیکه نین

ده چووه گه روویانه وه

ئیواره یه ک که رۆمم کزه ی دئ

له چاوه پوانی

ئیواره یه ک که ئاومیدی به پیکه

بانگم دهکا





..... ننگای و سٹ

ٹیوارہیک کہ نیشتمان
دادہ بہ زیتہ نیو بازار
لہ شہری چاوہ پروانیدا
دیلہ دکا.

تہ مموزی 2002 ھولیر

ننگای ووست

دهشی باران دلدانه ویهکی باش بی

بو ئاو رسته یهکی تر له ئه به دییهت هه لده گرمه وه

ئه گینا پروا ناکه به باران بیاری

ئه گینا زۆر له وه پیرتر

هۆم نیشتان ده دا

زۆر له وه پیرتر

ده شتا دلدانه ویهکی باش بی

له چاوه پروانی ئاو

له چاوه پروانی رسته یهک که له بهر باران

هه تاسه ده دا

له چاوه پروانی گه لا یهک که بهر له مردن

ده نوسی باران.





ننگای وەست

ئاوو ئاو

لە ئەستێرەیه کەوێ پیاوێ دەکەین

تا دڵ مەز بکا تەنیا

تا چاو بپرکا وێڵ

ئەستێرەیه ک زۆر لەوێ کتر

بەرگە ی دووبارە بگرێ

دووبارە عاشق بوون

باران ئەوێ نەگوت

وەک ئەوێ نەتوانێ شوێن مەرۆف بکەوێ

مەرۆف ئەوێ نەگوت

وەک ئەوێ لە غەمی فۆی پەشیمان بووینتەوێ

بیابان رووت رووت

پەرییەک لە فەودا دەبینت

بڻڱاڻي وهڻ

باران باران
دهڪه ويٽه دهرياهه
دهريا ڇهند ده بهنگ بي
له تواناڊايه جيهان به ٿاره زوي هوي
ڇهنده جارهي باران بڪاته وهه
ٿاو ڇهند نه ره بي
له تواناڊايه مرڻف مرڻف رابمالي
مرڻف ڇهند زور بي
له تواناڊايه ڙيان ڙيان
دابه شي ٿاومڙي بڪا.

باران باران
له ٿاومڙي ڪو ده بينه وهه
ده شي ٿاو دلڊانه وهه ڪي باش بي





..... نڱای ووست

به لاه بیابان

له نه ستیره یهک دههاته وه

نزیک گومان

دهشی بیابان دلدانه وه یهکی باش بی

به لاه باران

رووت رووت

دهکویته ده ریاهه

په ریبهک له فهدا ده بین

نهرم نهرم

زور له وه دلگیر تر

به رنگی دووباره بوونه وه بگری

زور له وه دلگیر تر

به رنگی فهراموشی بگری.

ئىگىسى ۋەسى
.....

بۇ باران رستەيەكى تر لەوانەى سەفەر دەچم

ۋەك ئەۋەى كۆلان كۆلان

نەخشەى رۆژ ھەئىدەمەۋە

كۆلان كۆلان

ئاۋ ئاپاكى لەئاۋ بكا

ئىۋارە چل چل بىشىكى.

ئىتر لەگەل ئاۋە تا

لە زىندانىكەۋە قەسە دەكەم

دەئىى بە باران چنراۋە

لە كىيىك كە سەفەر لەۋپەرى پەشۋەكاۋى

مىكەپەت دەكا.

لەۋپەرى ئاۋمىدى

ژيان بە قەۋزەۋە





ننگای ووست

گاز له تهمهن دهگرئ

ژيان له غروری من

دهریا دهیبا.

دهریا و دهریا

په ریبهک له فهوداده بینم

وهک چرای باران دهپشکوئ

وهک چرای باران

به ره وهی به یانی هه لوهری

نازی شه و هه لدهدا

وهک چرای باران

به ره وهی ئیواره بکهوئ

کز کز به تاریکی تهره دهکا

به فهایل ده لئ به ئوم گوت

بڻڱاڱي وهسٽ

نه فرهت له ٿاڙاي ٿيان
نه فرهت له سسفر.

ٿاو به رستهوه ڦوي دهڪوڙي
نه فشهي رڙڙ زهره هئدهڪري
بازان چل چل ڦوي به ٿاومڙييهوه
هئدهواسج

تہمن وهڪ مانگ له تہنييم بزر دهبي
منيش لهوپهري پهريگيري
لهگل بيابان له دهمبا.

دوور دوور

زيندانئڪ به تاريڪي دهئاسينم
بهر لهوهي له ڪناري بيٺودهبي روت بمهوه





ننگای وسٹ

پہریہک دہینم

نہرم نہرم وہک نیگہرائی دہبارئ

کتیئی گول پہر پہر دہکا.

من دہلیم باران نابارئ

نائومیڈی دہلئ رنگہ

من سیبہری میکاہتہ مہستہکانی

مہقیقہتم

کتیئی گریانی شہوان

نائومیڈی

من ئاو ئاو لہ نائومیڈی دیمہوہ

سہفہر دہلئ

شیر بہشی ئوہ دہکا بلیم تہنیام

بڻگاي وٺس

من دهليج

وهڪ نهوهي ڪٽوپر تهنهن له دلوپه ٿاوي

په شيمان بيتهوه

ڪٽوپر له ٿاوميدى دهشڪيڻ.

پيري و پيري

دهش ٻاران دلدانهويهڪي باش بن

دهش سهفر دلدانهويهڪي باش بن

دهش

دهش

من دهليج ٻاران ٿاواي.



تہمموزی 2003



ننگای و سٲ

ژيان

ناوو ناو

دهروا

بليٲم ناو يان باران

قسه له باران دئ

ژيان وهك باغى ناو دهروا

نيشتيمان دهكوژيٲته وه.

فورهى بيابان نيٲه

بالنده وهك گول دهبارئ

فونچه وهك ماچ

فوراخاتى دهريا نيٲه

باران دهمرئ

له ناو زيندوو دهبيٲته وه

بڻگاي وٺس
.....

فوراهاتي باران نبيي
ٺوه دنيايه به ٺاره زوو هوي
دلي ٺاسمان
به ناوي هوا
دووباره تنگ دهڪانهوه
دووباره گيانم تهر دهجن
باران دل ٺالان دهڪا.

مروڻف دهجن به گزومانهوه
بو نيشٽيمان ههنگاو بنڻ

بلي ٺاسمان يان ٺاو
قسه له باران ٺاڪهوي





ننگای ووست

ئەو دەنیا ئە لە پەتەمە ئالو

ئەو بەرانی ئە چەستە دەبار

هەتا فەتابوون

ژیان دەروا

ئوو ئو

ئە بەرامبەر کیشە گەرمەکانی مرۆف

ئە بەرامبەر کیشە ساردەکانی ئاسمان

وێک بەلندە

دەنووک ئە ئاسمان

گۆل دەپت

چاو ئە ئاسمان

دەپتەو پەتا ترس

ئىگىسى ۋەسى
.....

بىلىم باران يان مروف

ئەۋە دەريا نىيە لە فىيالىم

پەشيمان بۆتەۋە

ئەۋە پەنمەھ نىيە لە باران

بەجىدەمىنى

ۋىنەيەكە كتوپر

لە مروف دەكا

كتوپر دەگرىم

كتوپر

تا كۆلەنە چاۋ زەردەكانى بىبابان

باران دەشكى

تا فىيالى كزى ۋلات

قەلەي باران مالى منە





ښځای ووست

قسه له باران دځ

ځوو ځو

ژيان دهره

ځوو ځو

ساتمه له تهنيايي دهكهم

كات: شپږيزهيه

له چاوهرهوانی خوا دريژ دهمهوه

تا بههشت

شهریصهتی ژيان به باران وهدهكهم

كات: ورد ورد دهمبا

من: شپږزهه

ځاسمان ځاسمان

له نوری خوا دادهبهزهه

بڻگاي ورس

ٿاسمان ٿاسمان

ڪوٽاي ڪيٽسڪان به فو دهڪمهوه

ڪوٽاي ڙيان به باران

به شو دهليم

چهند دلڻپ شونم راو دهڪي

تا ٺهزل چهند گول دهپيني

له بياباندا

ٿاوو ٿاو

تا ڪولانه بي ڇاچڪاني بيابان

ڦهلاي باران مالي منه.

ڪهسيڪ به ڙيان دهلي

ڦسه له باران ٿاڪهوي





..... ننگای ووست

مرۆف دهبی به ترسهوه

بو ژیان بچی

مرۆف دهبی

که لا که لا

له دواي کزبوونی نیشتمان پیک ههلبدا

ئاوو ئاو

بمره یان بفرهوه

ئاسمان کیشه ساردهکانی تهواو نابی

مرۆف کیشه گهرمهکانی لا تهواو نابی

شهیتان دهژی

بمره یان وهکو بهیانی

راپمهوه

باران له ژیان نابیتهوه

بڻگاي وٺس

دلڻ لہ چڙووکي دھريا

ٺاوو ٺاو

ھتا ڦريني بيبان

ھناسڪاني نيشتيماڻ وھڪو ڦڙم

شانہ دھڪم

ھتا ڪڙبووني نيشتيماڻ

ترس لہ مرڻوڦ ٺاڀيٽهوه

پهڻجھ لہ ٺاو.

بازان وھڪ سوارچاڪيڻي ون

مرڻوڦ مرڻوڦ ديٽه ڦواري





..... نىڭاي وەست

قىسە لە باران دى
ژيان لە رەگەۋە ۋە دەيىتەۋە
مرۆڭ لە رەگەۋە ژيان ژيان
دابەشى تەنبايى دەكا
دنيا دەبى بە مرۆڭەۋە
بۇ ئاۋ بچى.

مرۆڭ مرۆڭ
ئاۋ لە ژيان نايىتەۋە
مىنىش دەئىم
تا كۆلەنە بى بەلەكانى بىبابان
تا كۆلەنە چاۋ شىنەكانى ئاسمان
قەلەي باران مالى منە
ئاۋو ئاۋ

ئىگىسى ۋەسى
.....

ژيان دەروا

ئاوو ئاو

رادەبمەۋە

مرۆف لە رەگەۋە ھەپەشە لە فەو دەكا

بيابان لە رەگەۋە ھەپەشە لە ئاو دەكا

ئاسمان كۆتايى ديار نيبە

مرۆف كۆتايى بە ئاو دى

نيشتيمان ۋەنەوز دەدا.

ئاوو ئاو

قەسە لە باران دى

فەون دريژ دەپيئەۋە ۋەكو مرۆف

دنيا دريژ دەپيئەۋە چەشنى باران

مرۆف مرۆف





..... نىڭاي وەست

ساتمەي لە ژيان دەكەم

دنيا دەبى بە ئاوەوە

بۆ ژيان بچى.

قەسە لە باران نىيە

ژيان زۆر ترسناكتە

ئىمە بە چاويلەكى باران سەيرى بگەين

ژيان زۆر ترسناكتە

لە ئائومىدى مرۆف بىشكى

ژيان دەبى بە مرۆفەووە

بۆ ئاوە بچى.

قەسە لە باران دەكەوئ

ژيان لەولاي نىگەراني دادەبەزى

ژيان لەولاي ئائومىدى

..... نېگای ووست

میکیه تیگ به پیته کانی بیابان
هه لده واسه
مرؤف ده لئ
قه لای باران مالی منه
باران ده لئ
قه لای ژیان مالی منه
منیش ده لئیم
مرؤف ده بج به ئاوه وه
بو ژیان بچی
مرؤف ده بج که لا که لا
دوای کوزانه وهی نیش تیمان
پتک هه لیدا.



نیسانی 2004 هه ولیر

